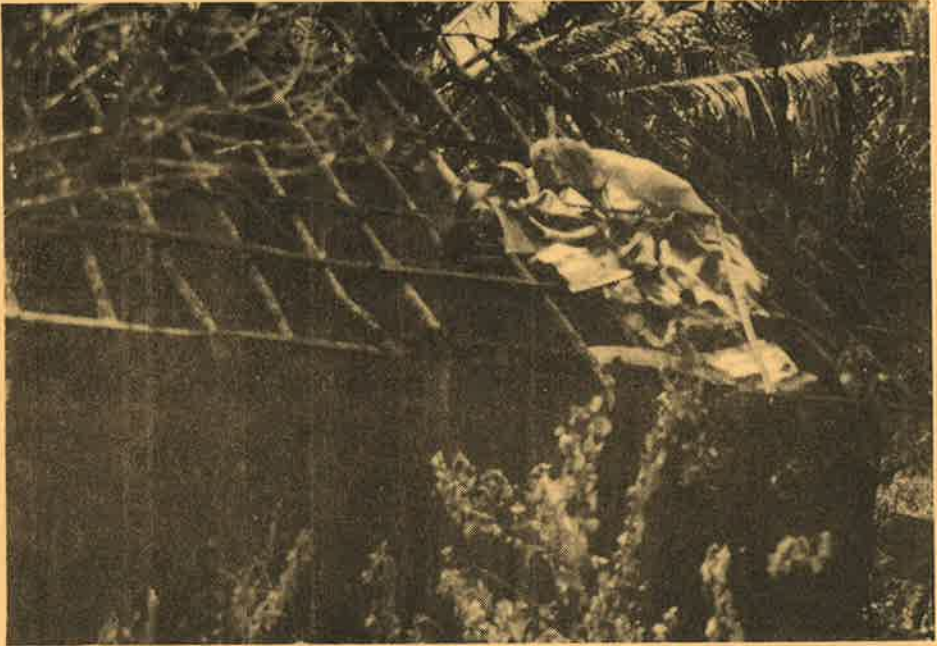


Dansk-Tamilsk Venskabsforening
டெனிஸ் தமிழ் தோழமை ஒன்றியம்

nyhedsbrev nr. 10 இதழ். 10

01.09.90



AMNESTY INTERNATIONAL

I Sri Lanka steg antallet af rapporter om folks forsvinden, henrettelser uden rettergang, vilkårlige arrestationer og tortur i 1980-erne på baggrund af en væbnet Tamilsk løsrivelsesbevægelse med base i nord og øst. Overtrædelse af menneskerettighederne fortsatte i nordøst efter juli 1987 da indiske styrker overtog ansvaret for sikkerheden i området.

I syd øgedes oppositionen mod regeringen blandt det sinhalesiske flertal efter den Indisk-Sri Lankiske aftale, og siden midten af 1987 har en militant gruppe sinhalesere udført omfattende myrderier af civile.

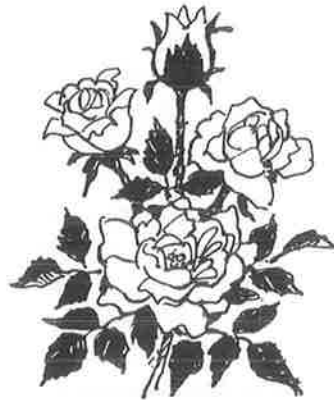
Ny lovgivning og specielle undtagelsesbeføjelser, som blev vedtaget i de tidlige 1980'ere til bekæmpelse af Tamilske løsrivelsesbevægelser, er siden 1987 blevet anvendt imod Sinhalesiske militante grupper i syd, hvor de Sri Lankanske sikkerhedsstyrker har begået hyppige overtrædelser af menneskerettighederne. Lovgivningen tillader isolationsfængsling uden anklage eller rettergang i lange perioder. Gennem hele 1989 gav det sikkerhedsstyrkerne mulighed for at fjerne og bortskaffe lig uden obduktion eller undersøgelser, og henrettelser uden rettergang blev legaliseret, idet sikkerhedsstyrkerne ikke ville blive retsforfulgt for deres handlinger. I 1989 er tusindvis af mennesker blevet meldt savnet i forbindelse med arrestation, og mange er forsvundet på grund af vilkårlige henrettelser af Sri Lankas regulære sikkerhedsstyrker og af halvmilitære styrker, som samarbejder med hæren.

Således opsummeres situationen i Sri Lanka i Amnesty Internationals rapport om situationen i verden i 1990. Rapporten er et veldokumenteret bevis på, at der foretages overgreb mod mennesker verden over. Rapportens kapitel om Sri Lanka beskriver situationen i det land, som bliver hærget af blodig borgerkrig, som truer med at ødelægge landet.

Desværre er de danske mediers interesse for Sri Lanka ikke stor. Tilmed er der en tendens til, at de oplysninger, som den danske presse bringer, er ensidige og mangelfulde; de giver et skævt billede af de forhold og problemer, som hærger menneskene der. Det er meget beklageligt; det er uacceptabelt.

இலங்கையில் திடீரென ஒருவர் காணாமல் போகுதல், விசாரணையின்றி மரணத்தடை, சித்திரவதை, கைது செய்கல் என்பன 1980ல் இருந்து சாதாரண செயலாக நடைபெற்று வருகின்றது. முதலில் இவ் நடவடிக்கைகளை வட சிழமீகில் தமிழ் விடுதலைப் போராளிகளுக்கு எதிராக அரசாங்கத்தினால் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டது. வட சிழமீக்கு பகுதிகளில் மனித உரிமை மீறல்கள் தொடர்ந்து இடம்பெற்று வந்தது. 1987 ஆடி மாதத்தில் வட சிழமீக்கு பகுதிகளில் பாதுகாப்பை உந்தியப் படைகள் பொறுப்பெற்றன: தென் பகுதியில் 1987 மத்தியில் இருந்து இந்திய-இலங்கை ஒப்பந்தத்தை முன்னிட்டு அரசாங்கத்திற்கு, எதிரீக் கட்சிகளின் எதிர்ப்புகள் அதிகரித்தது. இதன் விளைவாக பல பொது மக்கள், சிங்கள குழுக்களால் கொல்லப்பட்டனர். 1980ல் தமிழ் விடுதலைப் போராளிகளுக்கு எதிராக கொண்டு வரப்பட்ட புதிய சட்டங்களும், விசேட அவசர கால அதிகாரங்களினால், 1987 மத்தியில் இருந்து, தென் இலங்கையில் இச் சட்டங்கள் பிரயோகிக்கப்பட்டது. இலங்கை பாதுகாப்பு படையானது, மனித உரிமைகளை மீறியுள்ளது. சட்டங்களாவன, நீண்டகாலமாக மற்றவர்களுடன் தொடர்பு கொள்ள முடியாத விசாரணையோ, குற்றம் சுமத்தப்படாத மறியலையும், 1989ம் ஆண்டு பூராவும் இறந்தவர்களின் உடல்களை விசாரணையோ, பிரேத பரிசோதனையோ இன்றி அடக்கம் செய்யும் உரிமைகளையும் பாதுகாப்பு படைக்கு வழங்கியுள்ளது. மேற் குறிப்பிட்ட நடவடிக்கைகளினால் ஈடுபட்ட பாதுகாப்பு படையினர், சட்டங்கள் மூலம் பாதுகாக்கப்பட்டுள்ளனர். 1989ம் ஆண்டில் பாதுகாப்பு படையினரினால் கைது செய்யப்பட்ட ஆயிரக்கணக்கானோர் காணாமல் போய் உள்ளனர்.

சர்வதேச மன்னிப்புச் சபையில் 1990ம் ஆண்டின் வருடாந்த அறிக்கையில் சுட்டிக்காட்டப்பட்டுள்ளது. மன்னிப்புச் சபையானது, அதிக அதிகாரங்களைக் கொண்டே தனது அறிக்கைகளை தயாரித்து வருகின்றது. அறிக்கையின் முகவுரையில் இலங்கையின் நிலைமையும் விசேடமாகக் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. இலங்கை மிகவும் நெருக்கடியான நிலைமை இருந்தும் டென்மார்க்கில் உள்ள செய்தி ரீதாபனங்கள், பத்திரிகைகள், வாகொலி என்பன அதிக கவனம் செலுத்தவது இல்லை. இது மனம் வருந்த வேண்டிய விடயமாகும்.



A fight to the finish...

Den spinkle fred i Sri Lanka eksploderede i de nord-østlige provinser i et blodigt kaos i begyndelsen af juni måned, da guerillasoldater fra LTTE (Tigers of Tamil Eelam) løb 17 politistationer i Batticaloa og Amparai distrikterne over ende og dermed stratede en veritabel krig, som har medført 2000 døde i løbet af ca. 20 dage.

Sammenstødene var kulminationen af en voksende styrkeprøve mellem guerillaerne og militæret. Forholdet har været spændt siden de indiske fredsbærende styrker forlod Sri Lanka sidst i marts. Tigrene foretog hurtige operationer og indtog 11 større politistationer i nord-øst og omringede militære forlægninger, hvorved de tog 600 politifolk til fange og bemægtigede sig store mængder våben og ammunition. Det skete den 11. juni. Dagen efter spredte sammenstødene sig, og broer, forlægninger, m.m. blev besat. To aftaler om våbenstilstand blev brudt på grund af gensidige beskyldninger. Præsident Premadasa advarede tigrene om, at de ville blive knust af hæren.

Tre hærdivisioner blev fløjet til den østlige provins og efter fire dages heftig kamp genvandt hæren kontrol med de bymæssige bebyggelser i og ved Batticaloa og Trincomalee. Stadigvæk holder tigrene de landlige omgivelser, og konflikten har udviklet sig, som guerillakonflikter altid gør med guerillaangreb og hærgængældelser. Taberne i den slags sammenstød er altid de civile - således også her, hvor flere hundrede personer blev dræbt eller lemlæstet. I Batticaloa har de frygtede "talaiyati" - informere med hattedækkede hoveder - vist sig igen, hvor de hjælper hæren med at identificere LTTE-mistænkte.

I den nordlige provins indtog tigrene hurtigt Mannar, men er siden blevet trængt tilbage takket være massiv bombning. Også omkring Jaffna har der været massiv bombning, idet tigre har holdt en hærforlægning under belejring. Disse voldsomme bombardementer har været skæbnesvangre for tamiler i området, idet de er flygtet fra hus og hjem i stort antal.

I Colombo søgte regeringen hurtigt Parlamentet om omkring penge til indkøb af våben og flyvemaskiner til krigen i nord - beløbet anslås til ca. 65.000 amerikanske \$.

Begge sider er blevet beskyldt for overgreb. Politiinspektør Ranaweera siger, at han flygtede med sår i hovedet, da 115 af de 600 tilfangetagne politifolk fra østprovinsen blev stillet op til skydning. - Over 100 civile tamiler blev påstået dræbt af hærsoldater ved kamp om Amparai soldaterlejreren. - Regeringen siger, at 20 soldater blev alvorligt medtagne, efter at tigrene brugte giftgas ved belejring af Kiran. - LTTE siger at mange civile

døde, da flyvemaskiner fra Sri Lankas luftvåben kastede napalm på byer og landsbyer ved Jaffna sidst i juni. - osv.

Krig skaber flygtninge. Over 300.000 er blevet fordrevet af kampe og opholder sig nu i flygtningelejre overalt i nord og øst. Mange andre menes at opholde sig hos slægtninge. Der er alvorlig mangel på mad og brændstof, og hjælpeforsyninger er minimale.

Da hæren bevægede sig ind i østprovinsen i juni, sagde præsident Premadasa, at dette var en krig imod de tamilske tigre og ikke imod det tamilske folk, men den skelnen er vanskelig at få øje på. De politiske ledere i Tamil Nadu i Indien og de 60 millioner tamiler der har angrebet den Sri Lankiske regering for at begå folkedrab, men alligevel er det klart, at regeringen i New Delhi er uvillig til igen at intervenere, som det skete i juli 1987.

Om kampene i nord og øst har forsvarsminister Ranjan Wijeratne sagt, at det nu er "a fight to the finish", og at ingen lande, ej heller Indien, kunne eller skulle tvinge Sri Lanka til våbenstilstand nu. Sri Lankas regering er nu overbevist om, at en militær løsning skal prioriteres over en politisk løsning på tamiler problemet. - Måske vil hr. Wijeratnes ord betyde det samme som en dødsdom for tusinder af civile i den nordlige provins.



அன்பும் அருளும் ஒளிர்
 அயலாடூடல் பழசி,
 பண்பும் பகுத்தறிவும் மீளிர
 பனிவள்புடன் ஒழுசி,
 துன்பம் சூழும் போது
 தவண்டிடா திடங்கொண்டு
 இன்பத்தூடன் ஏற்றுக்கொள்ள
 எழுக இளைய சமுதாயமே!

வாழ்வு வளம் பெற்று
 வையகமே வியக்கும்படி
 தாழ்வு மனப் பான்மையைத்
 தவிடு பொடியாக்கிவிட்டு,
 தோல்விக்குத் துணைபோகும்
 துயிலினைத் துரத்திவிட்டு
 கேள்விக் குறிகளின்றிவாழ
 கிளர்ந்தெழுக இளைய சமுதாயமே!

ஏட்டில் ஒசியவற்றை
 எந்நாளும் உய்த்துணர்ந்த
 போட்டி, பொறாமை, பூசலனைத்தையும்
 புகைக் குழியில் போட்டுவிட்டு
 நாட்டின் நலனை நன்குணர்ந்த
 நற் தொண்டுகள் பல புரிந்த
 வாட்டி வதைக்கும் வறுமையை ஒட்டி
 வீறு கொண்டெழுக விவேக இளைஞர்களே!

"இரு காட்டில் பேய்" என்று
 இதயமெலாம் நடு நடுவீசி,
 "நடு வீட்டில் சூன்ப" மென்று
 நெஞ்சமெலாம் ஒருவீசி,
 நடு நிசியிலே காட்டேறி யென்று
 நாக்குமுறி செத்த மடியும்
 படு மோசக் கொள்கைகளைப்
 போக்கிட புத்தணர்வுடன் எழுக
 புதிய இளைஞர்களே!

ஆக்கம்: வீ. சீத்தாராமன்,
 கொழும்பு,
 இலங்கை.

KOLONISERING AF DE ØSTLIGE OG NORDLIGE PROVINSER I SRI LANKA.

Systematisk, planlagt, statsstøttet kolonisering af de nordlige og østlige provinser af Sri Lanka blev påbegyndt i 1947. "Galoya Udviklingsråd" blev oprettet af regeringen under foregivende af at skulle udvikle de tilbagestående områder om byerne Gal Oya, A, parai, m.fl. Udenlandsk hjælp doneret af andre lande til udvikling af hele landet og lån optaget hos støtteorganisationer blev alle brugt i områder, som udgjorde randen af den østlige provins. Mens udviklingen stod på, og områderne blev beboelige og land gjort klart til overrisling, blev tusinder af sinhalesere bragt ind og bosat i områderne. De, som måtte være usikre og tøvende, blev overtalt ved løfte om ekstra fordele. De faciliteter, som blev overladt tilflytterne, bestod af beboelse, elektricitet, jord, overrislingskanaler, kommunikationsfaciliteter, skoler, hospitaler og politistationer. "Mahaveli-udviklingsrådet" som efterfulgte Galoya-rådet fortsatte den skammelige praksis med at skille Tamiler fra deres traditionelle land og bosatte sinhalesiske familier i stedet for. TAMILERNE FLYGTEDE FRA DISSE OMRÅDER AF FRYGT FOR FORFØLGELSE eller en voldsom død i hænderne på bøller eller regeringens sikkerhedsstyrker, som skulle sikre Sinhaleserne i deres nye bobesættelser.

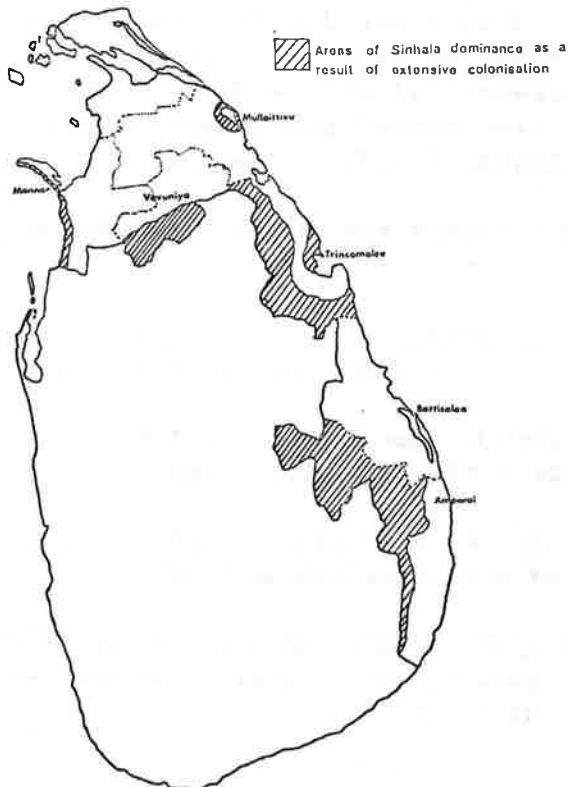
Officielt blev der givet udtryk for, at områder i den nordlige provins ikke kunne udvikles, da man ikke kunne nå områderne med overrislingsvand. Til trods derfor er områderne alligevel langsomt kommet på sinhaleserhænder, idet 4000 sinhalesiske familier blev bosat her, samtidigt med at de blev registreret som vælgere. Ligeledes blev de ydet beskyttelse af Sri Lankas hær.

Det er skammeligt, at en del tamiler stadig ikke forstår regeringens motiv med at bosætte sinhalesiske indvandrere i tamil-områder. De skjulte motiver er 1) at bekæmpe det tamilske krav om en sammenslutning af den nordlige og østlige provins, 2) at reducere den tamilske repræsentation i Parlamentet, 3) at gøre den østlige provins til et sinhaleser-område.

Det palistinensiske problem kunne omtales som værende sammenligneligt med det, der sker i Sri Lanka. Palæstina-Israel problematikken er kendt verden over. Jøderne boede ikke i Palæstina i de seneste 2000 år; det har kun palæstinensere og andre minoritetsgrupper gjort. Men BalfourDeklarationen i 1917 gjorde det muligt for israelere at slå sig ned i Palæstina, og siden da fortsatte jødernes kolonisstion frem til delingen af Palæstina i 1948. I dag oplever vi, at palæstinensere bliver fordrevet fra deres land, og at de bliver gjort til flygtninge.

Den østlige provins omfatter tre distrikter - Trincomalee, Batticaloa og Amparai. Udviklingen i de tre områder har fulgt meget det samme mønster. Land er blevet taget fra de folk, som traditionelt har boet, arbejdet og dyrket jorden i områderne; det er blevet overdraget sinhalesere, som er indvandret andre steder fra. Ligeledes er der flere steder takket være udenlandske hjælpeprogrammer arbejdet med områderne infrastruktur. Adskellige gange har disse bevægelser skabt voldelige sammenstød mellem tamiler og sinhalesere. Sinhaleserne har dog haft stadig beskyttelse af landets politi og hærenheder. Stadige trusler og anslag mod tamiler har tvunget unge tamilere til at gribe til våben.

Koloniseringsbestrebelse, som gennemføres effektivt område for område, vil få meget alvorlige konsekvenser for tamilerne i fremtiden. Det kan frygtes, at en stor del af de traditionelle tamilske landområder vil være tabt for dem endog før den længe ventede fred, som skulle bringe normale tilstande til den nordlige og østlige provins.



உலகத் தமிழர்களே ஒன்றுபடுங்கள்!

முனைவர் அரு. கோபாலன்

ஐசிரியர் : எழுக்கதிர்

சென்னை - 94

"உலகப் பாட்டாளிகளே ஒன்றுபடுங்கள்!" என்றார் கார்ல் மார்க்ஸ். காரணம், அவர்கள் அப்படி ஒன்றுபட்ட பிறகுதான், ஒருமித்தக் குரல் கொடுத்த பிறகுதான் பாட்டாளி வர்க்கத்தின் உரிமைகள் ஓரளவாவது மதிக்கப்படுகின்ற நிலைமை உலகில் உருவானது.

அதேபோல "உலகத் தமிழர்களே ஒன்றுபடுங்கள்!" என்ற முழக்கம் முதன்மை பெற்று, எந்நாட்டுத் தமிழர் பிரச்சினையென்றாலும் பன்னாட்டுத் தமிழர்களும் ஒன்றுபட்டுக் குரல் எழுப்புகின்ற நிலைமை உருவானால் தான் தமிழினத்தின் உரிமைகள் மதிக்கப் பெறும் சூழ்நிலை உண்டாகும்.

தமிழினத்தைப் பொறுத்தவரை உலகு தழுவிய சிந்தனை என்பது நம் உயிரோடும் ஊர்வோடும், உடலோடும் ஒட்டிப்பிறந்ததாகும்:

"யாதும் ஊரே! யாவரும் கேளிர்!" (புறநானூறு)

"உலகம் தழீஇயது ஒட்பம்" (திருக்குறள்)

!"உலகெலாம் ஊர்ந்த" (சேக்கிழார்)

"உலகம் யாவையும் தாளுவாக்கில்" (கம்பன்)

"சேரவாரும் செகத்தீரே!" (அப்பர்)

இப்படி நெடுசிலம் உலகப் பார்வையோடு ஒங்கிய வாழ்வு வாழ்ந்தவன்தான் தமிழன்.

ஆனால், தனக்கென ஒரு நாட்டைப் படைத்துக் கொள்ளத் தவறியதால், இன்றைய நவீன உலகில் நாதியற்றவனாகப் போய்விட்டான் அதனால்:-

"ஒருமொழி வைத்தவகாண்ட்" (பதிற்றுப்பத்து) பெருமைக்குரிய தமிழன் கலியாய் அகதியாய் இன்று கூண்குறுகிக்கிடக்கிறான்.

"தமிழன் இல்லாத நாடில்லை; தமிழன்க்கென்றோர் நாடில்லை" என்பது தான் இன்று தமிழனடைய தலைவிதியாக இருக்கிறது:-

இந்த இழிநிலைக்கு தமிழினத்திலே உள்ள சாதிகள், மதங்கள், சம்பிரதாயங்கள், மூடப்பழக்க வழக்கங்கள், வறமை, அறியாமை, ஒற்றுமையின்மை, தாழ்வுமனப்பான்மை என்பவை காரணங்களாகும்.

ஒற்றமையின்மையைப் பொறுத்தவரை உலகின் தொன்மையான இனங்களுக்குள்ள பொதுக்குறைபாடுதான். தமிழினம் மிகத் தொன்மையானதாகையால், இதை ஒரு தடையாகக் கருதக்கூடாது.

ஏனெனில், சோதனைகள் வரும்போது எந்தத் தொன்மையான இனமும் ஒன்று பட்டு நின்று சாதனைபடைக்கும் என்பது வரலாறு உலகம் முழுவதும் சிதறிக் கிடந்த யுத இனம், ஐரோப்பாவில் எழுந்த யுத எதிர்ப்புக் காரணமாக ஒன்றுபட்டு உயிர்த்த தெழுந்து தனக்கென ஒர் தாய்நாட்டை இஸ்ரேலை உருவாக்கியது இதற்குச் சிறந்த எடுத்துக்காட்டாகும்.

தமிழினமும் இவ்வாறு ஒன்றுபட்டு உயிர்த்தொழுந்தால் நமது சோதனைகளை யெல்லாம் சாதனைகளாக நிச்சயம் மாற்ற முடியும். ஆனால், நம்மைப் பிடித்தள்ள சாதிமதப் பித்தர்கள் தான் ஆதியிலிருந்தே நம்மைத் தலையெடுக்கவிடாமல் அழுத்தி வருகின்றன. அதனால் தான்

"சாதியிலே மதங்களிலே சமய நெறிகளிலே

சாத்திரச் சந்தடிகளிலே கோத்திரச் சண்டையிலே

ஆதியிலே அபிமானத் தலைசின்றீர்"

என்று, இராஜமலங்க வள்ளலார் இந்த அவலத்தைச் சுட்டிக்காட்டியுள்ளார்.

தமிழினத்தின் தாயகமாகிய நாவலந்தீவகத்தில் (இந்தியத் துணைக்கண்டத்தில்) வாழும் மலையாள மக்கள், சிங்கள மக்கள் போன்றோரிடமும் எத்தனையோ சாதிப் பிரிவுகள் இருக்கத்தான் செய்கின்றன என்றாலும், அவர்கள் கேரளாவுக்கு வெளியே போனால், சிறிலங்காவுக்கு வெளியே போனால் கேரளசமராஜம் சிங்களப் பெரமுறா என்ற பெயரால் ஒன்றுபட்டு விடுகிறார்கள். சாதிச் சண்டைகளையெல்லாம் தங்கள் மண்ணுக்குள் மட்டும்தான் வைத்துக் கொள்கிறார்கள்.

கேரளாவுக்கு வெளியே மலையாளிகள் நாயர் சங்கம் என்றோ, நம்பூதிரிச் சங்கம் என்றோ வைத்துக்கொள்வதில்லை. சிங்களவரும் அப்படியே கொய்கமா சங்கம் என்றோ, கரவாசங்கம் என்றோ வைத்துக்கொள்வதில்லை.

இத்துணைக் கண்டத்தின் பிற தேசிய இனங்களான ஆந்திர, கன்னட, வங்காள, பஞ்சாபி, குஜராத்தி பிறதேசிய இனமக்களும் சாதிச் சண்டை, சமயப் பூசல் இவைகளைத் தங்கள் மனோடுதான் நிறுத்திக் கொள்கிறார்கள்.

தங்கள் மண்ணுக்கு வெளியே கொய்கமாவும், கரவாவும் சிங்களவரே நாயரும், நம்பூதிரியும் மலையாளிகளே, விங்காயத்தும், ஒக்கிவியரும் கன்னடரே. நாயக்கும், பாட்டிலும் மராட்டியரே. தேசாயும், மேத்தாவும் குஜராத்தியரே. இன்ன பிறரும் அப்படியே?

(அடுத்த இதழில் தொடரும்)

Referat fra det første konsultative møde om et skandinavisk samarbejde vedr. de tamil-talende menneskers rettigheder i Sri Lanka.

Dato: den 2. og 3. juni 1990.

Sted: Herning, Danmark.

1. Det konsultative møde var organiseret af Dansk-Tamilsk Venskabsforening, Herning med henblik på at drøfte tiltag vedr. oprettelse af et formaliseret samarbejde mellem ligesindede grupper i Skandinavien, som arbejder med de problemer, tamiltalende mennesker i Sri Lanka udsættes for. Hovedformålet med et sådant samarbejde ville være at informere offentligheden om situationen i Sri Lanka - især i de tamiltalende områder - og om de problemer, tamilske flygtninge møder i Skandinavien. Den væsentlige begrundelse herfor er den overbevisning, at en fælles samordnet indsats på et større regionalt område og med deltagelse af enkeltpersoner og organisationer i de skandinaviske lande bedre kunne opnå resultater end hvis sådanne aktiviteter blev foretaget af enkeltindivider.

I mødet deltog følgende repræsentanter fra Dansk-Tamilsk Venskabsforening, Herning og følgende enkeltpersoner fra Danmark, Sverige og Norge:

Fra Dansk-Tamilsk Venskabsforening: Thorbjørn Lorentzen.(formand), David George
Troels Johansen, S. Bhuvan og T. Selvakumar.

Andre deltagere: P. Jesuratnam (Danmark), M. Wijendra (Danmark), Peter Schalk (Sverige), N. Shanmugaratnam (Norge).

2. Det blev besluttet, at DTFA som det første skulle skabe kontakt til andre interesserede grupper i Skandinavien og undersøge deres indstilling til at skabe et netværk for fælles initiativer om veldefinerede spørgsmål og aktiviteter. Fire hovedområder blev defineret som mulige basisnetværksopgaver: menneskerettighederne i Sri Lanka; problemer for tamilske flygtninge i de skandinaviske lande; kulturaktiviteter i relation til tamilgrupper i de skandinaviske lande; mindretalsrettigheder.

3. Efter drøftelse af praktiske spørgsmål ved arbejdet med disse fire områder, blev gruppen enige om, at alle aktiviteter skulle samarbejde med/benytte eksisterende organisationer på både lokalt og nationalt plan, som er bedst egnede til at opnå de ønskede mål.

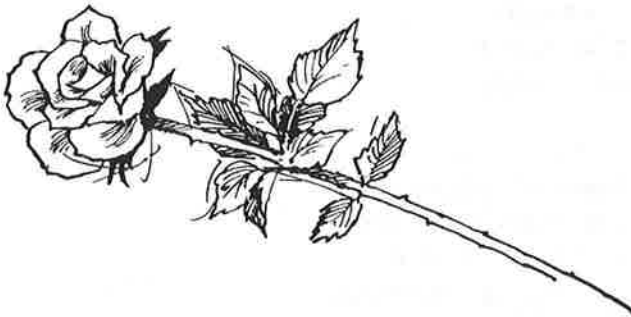
Nogle af de mulige samarbejdspartnere kunne være:

- menneskerettighederne.....lokale Amnesty International grupper og andre menneskerettighedsgrupper.
- flygtninge problemer..... Flygtningehjælpen.
- kulturaktiviteter..... Kulturministeriet, forfatter- og kulturforeninger/sammenslutninger.
- mindretalsgrupper..... mindretals arbejdsgrupper/interessegrupper.

4. Et forslag blev drøftet om at udarbejde en rapport om tamilske kulturaktiviteter i de skandinaviske lande med henblik på at informere kulturinstitutioner, forfattere og kunstnere og offentligheden i almindelighed om de mange kulturtiltag, som er mulige fra såvel tamilgrupper som af enkeltpersoner inden for litteratur, drama og musik.

Drøftelsen mundene ud i en beslutning om, at en omfattende rapport skal udarbejdes og udgives så hurtigt som muligt. Peter Schalk er ansvarlig for færdigredigering og udgivelse af rapporten. Han vil blive bistået af personer fra Danmark, Sverige og Norge. Peter Schalk påtog sig at have rapporten færdig til august under forudsætning af, at de enkelte landes bidrag er færdige i tide.

5. Det blev besluttet, at DTFA vil følge beslutningen op bl.a. ved at kontakte relevante grupper i de skandinaviske lande. Der var også enighed om, at det foreslåede netværk skulle udvikle sig, og når det er oprettet, ses det gerne, at aktivitetscentre udvikler sig gennem praksis. Gruppen besluttede at følge arbejdet op i oktober 1990.



இலங்கைத் தமிழ் பேசும் மக்களின் உரிமைகளுக்காக, ஸ்கண்டினேவிய மட்டத்திலான முதலாவது ஆலோசனைக் கூட்டத்தின் அறிக்கை.

திகதிகள்: 2 - 3/6/1990.

இடம்: கேர்னிங், டென்மார்க்.

1. டெனிஸ்-தமிழ் தோழமை ஒன்றியமானது, மேற்குறிப்பிட்ட திகதிகளில், இலங்கைத் தமிழ் மக்களின் பிரச்சினைகள், சம்பந்தமாக ஆராய்வதற்கும், ஸ்கண்டினேவிய மட்டத்தில் ஒரு கூட்டமைப்பை ஏற்படுத்துவதற்குமாக, ஓர் ஆலோசனைக் கூட்டத்தை நடாத்தியது.

இவ்வாலோசனைக் கூட்டத்தின் முக்கிய நோக்கம், இலங்கை வாழ் தமிழ் மக்களின் பிரச்சனைகளையும், அவர்களின் இன்றைய நிலைமைகளையும் பொதுமக்களுக்கு எடுத்துரைப்பதற்கும். அத்துடன் ஸ்கண்டினேவியாவில் உள்ள தமிழ் அகதிகள் எதிர் நோக்குகின்ற பிரச்சனைகளையும் ஆராய்வதாகும்.

ஒரு தனிப்பட்டோருடைய முயற்சியைக்காட்டிலும், ஸ்கண்டினேவிய மக்களும், இந்தக் கூட்டமைப்பில் பங்கேற்று இலங்கைத் தமிழர்களின் பிரச்சினைகளுக்குக் குரல் கொடுக்கின்ற போது, அது ஒரு நல்ல விளைவுகளைக் கொண்டுவரும். எனவே அவர்களை இக்கூட்டமைப்பில் எவ்வாறு இணைத்துக் கொள்வது என்று இங்கு ஆலோசிக்கப்பட்டது.

இக்கூட்டத்தில் டெனிஸ் - தமிழ் தோழமை ஒன்றியத்தின் சார்பிலும், டெனிஸ் - தமிழ் தோழமை ஒன்றியத்தின் அழைப்பை ஏற்று தனிப்பட்ட ரீதியில் டென்மார்க், சுவீடன், நோர்வே ஆகிய இடங்களில் இருந்தும் கலந்து கொண்ட பிரதிநிதிகள் வருமாறு:

டெனிஸ் - தமிழ் தோழமை ஒன்றியத்திலிருந்து:

1. Thorbjørn Lorensen.
2. Troels Johansen.
3. எஸ்.புவனேந்திரா.
4. ரி.செல்வக்குமார்.
5. டேவிட் ஜோர்ஜ்.

தனிப்பட்ட ரீதியில் கலந்து கொண்டவர்கள்:

1. பி.யேசுரட்னம் (டென்மார்க்)
2. எம்.விஜேந்திரா (டென்மார்க்)
3. Peter Schalk (சுவீடன்)
4. என்.சண்முகரட்னம் (நோர்வே)

2. இக்கூட்டத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட முடிவு யாதெனில், டெனிஸ் - தமிழ் தோழமை ஒன்றியமானது, ஸ்கண்டினேவியாவில் உள்ள ஏனைய அமைப்புக்களுடன் தொடர்பு கொண்டு, மேற்கூறியது போன்று ஓர் கூட்டமைப்பை ஏற்படுத்தவதற்கு அவர்களுடைய ஆலோசனைகளையும் ஒன்றாகச்சேர்ந்தது, செயல்பட்டு ஓர் வரை-யறுக்கப்பட்ட முடிவுகளை அடைய வேண்டும் என்பதாகும்.

இக்கூட்டமைப்பிற்கு நான்கு சாத்தியமான இடங்கள் இனங்கண்டு கொள்ளப்பட்டது.

1. இலங்கை மனித உரிமைகள் ஸ்தாபனம்.
2. ஸ்கண்டினேவியாவில் தமிழ் அகதிகள் பிரச்சினைகள்.
3. ஸ்கண்டினேவியாவில் உள்ள தமிழ் கலாச்சாரக் குழுக்கள்.
4. சிறுபான்மையினரின் உரிமைகள்.

3. மேற்குறிப்பிட்ட நான்கு பிரிவுகளில் இருந்து நடைமுறை ரீதியில் செய்யக்கூடியவற்றை ஆலோசித்த பின்னர் அமைப்பானது பின்வரும் முடிவுகளுக்கு வந்தது.

சில சாத்தியமான தொடர்புகள்:

1. மனித உரிமைகள்: உள்ளூர் சர்வதேச மன்மிப்புச்சபைக்குழுக்கள், ஏனைய மனித உரிமை அமைப்புகள்.

2. அகதிகள் பிரச்சினைகள்: அகதிகள் சங்கம்.

3. கலாச்சார செயற்பாடுகள்: கலாச்சார அமைப்பு, எழுத்தாளர்களினதும், வரைஞர்களினதும் சங்கம்.

4. சிறுபான்மையினரின் உரிமைகள்: சிறுபான்மையினரின் உரிமை அமைப்பு.

4. ஓர் முக்கிய பிரேரணை ஒன்றும் இக்கூட்டத்தில் முன்வைக்கப்பட்டது. அதாவது ஸ்கண்டினேவிய மட்டத்தில் ஓர் அறிக்கை ஒன்றைத் தயாரித்து, அதன் மூலம் தமிழர் குழுக்களின் சொந்தக்கற்பனைகளையும், அத்துடன் தனிப்பட்டவர்களுடைய இலக்கியம் அல்லது அது சம்பந்தமான நூல், நாடகம், இசை போன்றவற்றையும் இவ்வறிக்கை மூலம் அறிமுகப்படுத்ததல் என்பதாகும். இவ்வாலோசனையின் முடிவில் ஓர் விரிவான அறிக்கையொன்று தயாரித்து முடிந்தவரை வெகுவிதையில் வெளியிடுவதென முடிவெடுக்கப்பட்டது. இவ்வறிக்கை முடிப்பதற்கும் வெளியிடுவதற்கும், பொறுப்பாக பீட்டர் சால்க் இருப்பார். இவருக்கு டென்மார்க், சுவீடன், நோர்வே ஆகிய இடங்களில் இருப்பவர்கள் உதவியாக இருப்பார்கள். பீட்டர் சால்க்கினால் ஆகஸ்ட் மாதத்தில் இவ்வறிக்கை வெளியிடுவதற்கு தயார் செய்யப்பட்டுள்ளது.

5. டெனிஸ் - தமிழ் தோழமை ஒன்றியமானது ஸ்கண்டினேவியாவில் உள்ள ஏனைய குழுக்களுடன் தொடர்பு கொள்வதற்கு இணக்கம் காணப்பட்டது மட்டுமல்லாமல், இக்கூட்டமைப்பை விஸ்தரிப்பது தொடர்பாகவும் தீர்மானம் கொண்டு வரப்பட்டது. தொடர்ச்சி 25ம் பக்கம்

JULI MÅNED - EN ULYKKERNES MÅNED.

Juli er en blæsende og tør måned i den nordøstlige del af Sri Lanka kendt som "Tamilleelam", hvor tamilsk talende mennesker kæmper for deres grundliggende rettigheder i et område, der er besat af ^{den} singhalesiske buddhistiske regering.

Juli 1977 er en smertefuld måned for de tamilsk talende mennesker i Sri Lanka.

Umiddelbart efter valget i 1977 blev J. R. Jeyawardena premierminister. Inden for en uge derefter begyndte urolighederne; mange tamiler døde eller mistede deres ejendom. Hindu-templer blev brændt og hindu præster myrdet.

I juli 1979 indførte regeringen "the prevention terrorist" lov. Den blev kritiseret af mange retsinstanter, af forskellige organisationer bl.a. den internationale juristkommission, som har vundet fredspriser flere steder. Denne lov er meget lig den, der er indført i Sydafrika for at forhindre terroristaktivitet.

De nedsatte distrikts udviklingsråd, som fra starten skulle sikre tamilerne kontrol over deres egne landområder and bekæmpe diskrimination vedr. jobs, fungerede dårligt. Allerede fra straten ved valg til rådet opstod ulykkelige hændelser som f.eks. nedbrændingen af Jaffna bibliotek med mere end 96.000 bøger.

Massakren i juli 1983.

Disse tragiske begivenheder påkaldte sig international opmærksomhed. Der var tale om massakre på tamilske fanger i fængslerne og tamiltalende folk blev dræbt af regeringssoldater eller af bander overalt i Sri Lanka. Disse overgreb var værre end tilsvarende i 1977 og 1958.

Den første tamilske flygtning kom til Danmark netop da, og fra det tidspunkt fortsatte overgrebene.

I 1987 underskrev Sri Lankas præsident og den indiske premierminister den indisk-Sri Lankanske fredsaftale - men uden tamilsk repræsentation. Tamiler opfatter det som en tom aftale, som i virkeligheden er et tilbageskridt for tamilerne. Selv derefter skete der flere drab og ødelæggelse af ejendom end tidligere. Således vurderes ca. 60% af bygningerne i Jaffna-halvøen at være ødelagt med behov for genopbygning.

Juli 1990.

Tamilske flygtninge prøvede at komme til Syd-Indien og andre lande på grund af kraftig bombing af hospitaler, skoler, templer og tæt befolkede områder; det blev begået af regeringssoldater.

Igennem de seneste to uger har der været flere nyheder om drab på muslimer i Sri Lanka begået af tamiler. ...Det er regeringens plan; det er regeringspropaganda rettet imod de tamilske krav. Den 42. samling af Menneskerettighedskommissionen eller rettere dens underkommitte vedr. beskyttelse af mindretalsgrupper begyndte mødevirksomhed i Geneve den 6. august. Igen de seneste fire-fem år har problemet med krænkelse af menneskerettighederne i Sri Lanka været rejst. Igen i år vil flere spørgsmål blive rejst på møderne bl.a. om drab og forsvinden af journalister, advokater, m.fl. i Sri Lanka.

I Sri Lanka er det ikke kun tamilsktalende mennesker, der bliver udsat for overgreb. Også muslimer, som taler tamilsk, er blevet en del af kampen. Både før og nu er muslimer blevet dræbt, deres ejendom - huse, butikker, moskeer - er blevet brændt.

Den samme udvikling, som er sket i den nordlige provins, har man oplevet i den østlige provins. Her finder man en stor koncentration af muslimer, som har boet i området igennem generationer. Mange muslimer er blevet tvangsforflyttet til fjerne områder.

Hvem begår alle disse ting? I dansk presse fremstilles det, som om det er tamilerne, der begår disse drab og uhyrligheder. Men som nævnt er det en del af regeringens propagandaplaner.

De, der lider, er de tamilsktalende samfund. Sri Lankas regering burde stoppe disse aktiviteter - de burde ikke kunne finde sted i et moderne samfund.

Selvakumar.

Den 13. august 1990.

நெல்சன் மாண்டெலா

சியாகு

"இதந்தரு மனையின் நீங்கி இடர்மிகு சிறப்பிட்டாலும் பதந்தரு இரண்டும் மாறி பழிமிகுத் தீழிவுற்றாலும் விதந்தரு கோடி இன்னல் விளைந்தெனை அழித்திட்டாலும் சுதந்திரதேவி! நினைவைத் தொழுதிடல் மறக்கி வேளே" —பாரதியார்

உலகின் பல்வேறு நகரங்கள் அவருக்குச் சிறப்புக் குடியுரிமை வழங்கியுள்ளன. ஆனால் அவரது தாய்நாட்டில் எந்த உரிமையும் அவருக்குச் சொந்தமல்ல.

உலகெங்கும் எத்தனையோ தெருக்களுக்கு அவரது பெயரைச் சூட்டியிருக்கிறார்கள். ஆனால் அவர் சுதந்திர மனிதராய் தெருவில் நடந்து கால் நூற்றாண்டு ஆகிறது.

ஆம். தென்ஆப்பிரிக்க மக்களின் அன்புத் தலைவர் நெல்சன் மாண்டெலா 25 ஆண்டுகளாய்ச் சிறையில் இருக்கிறார். தென் ஆப்பிரிக்க வெள்ளை இனவெறி அரசு அவரை இவ்வளவு நீண்டகாலம் சிறையில் அடைத்து வைத்து புரிந்துள்ள சாதனை இதுதான். நெல்சன் மாண்டெலா என்பது தென் ஆப்பிரிக்க மக்களது தேசிய விடுதலைப் போராட்டத்தின் மறு பெயராசி விட்டது. அந்த நடமாடும் இன்காசத்தின் ஏடுகள் சிலவற்றைப் புரட்டிப் பார்ப்போம்.

அணுத்தகை ஒன்றுக்கு அவரது பெயரைச் சூட்டியிருக்கிறார்கள். ஆனால் அவர் அணு பெளதிக விஞ்ஞானி அல்ல.

வெள்ளையரின் தலைநாடாம்— பிரிட்டனின் தலைநகர் இலண்டனில் அவருக்குச் சிலை வைத்திருக்கிறார்கள். ஆனால் அவர் வெள்ளையர் அல்ல—கறுப்பர்; வெள்ளை நிறவெறிக்குப் பரமவெறி.

ஏராளமான பல்கலைக் கழகங்கள் அவருக்குச் சிறப்புப் பட்டங்கள் வழங்கித் தம்மை சிறப்பித்துக் கொண்டுள்ளன. ஆனால் அவர் "போராட்டமே எனது வாழ்க்கை" என்ற பறைசாற்றி, விடுதலைப் போர் வீரர் என்ற நிகரில்லப் பட்டத்தைத் தமதாக்கிக் கொண்டவர்.

"சிறுவனாய்—இருந்தபோது"

நெல்சன் மாண்டெலா 1918 ஜூலை 18ம் நாள் தென் ஆப்பிரிக்காவின் டிரான்ஸ்கி பகுதியில் தெம்பு பழங்குடியினரின் அரச குடும்பத்தில் பிறந்தார்.

தமது இளம்பிராயம் குறித்து மாண்டெலா பிற்காலத்தில் குற்றவாளிக் கூண்டில் நின்று சொன்னார். டிரான்ஸ்கியில் சிறுவனாயிருந்த போது, எங்கள் குலத்துப் பெரியவர்கள் சொன்ன பழங்காலக் கதைகளைக் கேட்டேன். தந்தையர் நாட்டைக் காத்திட வேண்டி எமது மூதாதையர் புரிந்த போர்களின் கதைகளையும் அவர்கள் எங்குச்

சொன்னார்கள். வாழ்க்கை எனக்களிக்கக்கூடிய செல்வங்களில் ஒன்றாய், எனது மக்களுக்கு சேவை செய்யும் வாய்ப்பு சிடைக்கும், விடுதலைப் போராட்டங்களில் எனது எளிய பங்கினைச் செலுத்துவேன் என்று அப்போது நம்பினேன், அவ்வாறே சூழரைத்தேன்."

இளைஞர்_கழகம்

1941 இல் மாண்டெலா டிரான்ஸ்கியிலிருந்து ஜோகனஸ்பர்க் நகருக்கு வந்தார். அங்கேதான் தமது பிற்காலத் தோழர்களில் பலரையும் முதன் முதலாய் சந்தித்தார். அவர்களின் முக்கியமானவர்கள் வால்டர் சிசுலு, ஆலிவர் டாம்போ ஆகியோர். மாண்டெலாவோடு கட ஆயுள் சிறைத்தண்டனை விதிக்கப்பெற்ற சிசுலு இன்றும் சிறையிலிருக்கிறார். டாம்போ ஆப்பிரிக்க தேசிய காங்கிரசின் தலைவராய் இருக்கிறார்.

வால்டர் சிசுலுதான் மாண்டெலாவுக்கு ஆப்பிரிக்க தேசியக் காங்கிரசை அறிமுகப் படுத்தினார். ஆப்பிரிக்க மக்களை ஒன்றுபடுத்தும் வகையில் 1912 இல் பிறந்த அமைப்பு ஆப்பிரிக்க தேசியக் காங்கிரஸ்.

மாண்டெலா, டாம்போ, சிசுலு முதலானோர் சேர்ந்த 1944 இல் "இளைஞர் கழகம்" என்ற அமைப்பை உருவாக்கினார்கள். தூதுக்குழுக்கள், விண்ணப்பங்கள், ஆட்சேபக் கட்டடிகள் என்று வரம்புக்குட்பட்ட முறையில் செயல்பட்டு வந்த ஆப்பிரிக்க தேசிய காங்கிரசுக்கு விடுவிப்புபட்டி அதனை போர்க்குணம் வாய்ந்த மக்கள் போராட்ட அமைப்பாக மாற்றுவதே இளைஞர் கழகத்தின் நோக்கம்.

தென் ஆப்பிரிக்க வெள்ளையர்களில் இரு பிரிவினர் உண்டு. முதன் முதலாய் 17 ஆம் நூற்றாண்டில் தென் ஆப்பிரிக்காவில் குடியேறிய டச்சுக்காரர்கள் (கொலத்தூ நாட்டவர்) சிறு அளவில் வந்து சேர்ந்த ஜெர்மானியர்கள், பிரெஞ்சுக்காரர்கள் - இவர்கள் தம்மை "புலர்கள்" (விவசாயிகள்) என்று அழைத்துக் கொண்டார்கள். இவர்களது மொழி "ஆப்பிரிக்காண்ட்" எனப்படுகிறது; எனவே இவர்களுக்கு "ஆப்பிரிக்காண்ட்" என்ற பெயரும் உண்டு. இரண்டாவது பிரிவினர் பிரித்தானிய வெள்ளையர்கள் ஆவர். இந்த இரு பிரிவினருக்கிடையே ஆதிக்கப் போட்டி காரணமாய் 1899 - 1902 இல் நடைபெற்ற போர் தான் புலர்போர் எனப்படுவது. பிறகு இவர்களிடையே சமரசம் ஏற்பட்டு, 1910 இல் தென் ஆப்பிரிக்க ஒன்றியம் அமைக்கப்பட்டது.

புலர்களின் இனவெறிக்கட்சியான "தேசியக் கட்சி" 1948 இல் ஆட்சிக்கு வந்தது. நிற வேற்றுமையை நிரந்தரப்படுத்தும் "இன ஒதுக்கல்" (Apartheid) ஏற்பாட்டை இக்கட்சி தீவிரமாக அம்பலப்படுத்த முற்பட்டது.

குழுப் பகுதிகள் சட்டம் என்பதன்படி ஆப்பிரிக்கர்கள் அவர்கள் காலங்காலமாய் வசித்த இடங்களிலிருந்து பலவந்தமாய் வெளியேற்றப்பட்டார்கள். நகரப் பகுதிகள் சட்டம் என்பதன்படி ஆப்பிரிக்கர்களின் நடமாட்டச் சதந்திரம் கட்டுப்படுத்தப்பட்டது.

(அடுத்த இதழில் தொடரும்)

THE BROKEN PALMYRA

The Tamil Crisis in Sri Lanka: An Inside Account

by

Rajan Hoole, Daya Somasundaram, K. Sriharan and Rajani Thirunagama.

Published by the Sri Lanka Studies Institute, Claremont, CA; April 1990, pages 481. Library of Congress Catalog Card No.90 - 61314

The Broken Palmyra, authored by four dons from the University of Jaffna, is an inside account of the Tamil crisis in Sri Lanka, which also touches on the general Sri Lankan predicament to which this crisis is inextricably linked. The bulk of the book was written in the immediate aftermath of the October 1987 Indian offensive, and makes available in a frank and impartial manner the inside developments that have not been available in print before. Unlike most books which concentrate on moves by and exchanges between the powerful, this book exposes the agony of the Tamil people, the cynicism of the Indian and Sri Lankan states and the hypocrisy of the Tamil leadership, both past and present.

This book is divided into two parts, Volumes I and II. Volume I gives the historical background to the present crisis, concentrating specifically on the 1980s. It deals with the anatomy of the Tamil militant movements and ends with an inside account of how the

Indo-Sri Lanka Accord of July 1987 fell apart.

The second part, Volume II, gives an account of the Indian military operation of October 1987, the conduct of the Indian army as seen from inside and ends with a series of analytical chapters presenting the ongoing crisis in Sri Lanka as well as a wider sub-continental setting.

This book presents for the first time the gruesome events at Jaffna hospital during the Indian assault to capture Jaffna.

The chapter on the medical aspects of stress and suffering under conditions of war, makes a contribution to studies spurred by the malignant effects of twentieth century warfare.

One chapter deals specifically with women's issues.

Another sets Sri Lankan and Tamil politics in the context of economic and ideological developments.

Non-violence is looked at in another chapter, which argues that apart from moral considerations, non-violence would have been cost effective as a means.

The Epilogue looks at general developments in Sri Lanka and India

concludes that the way forward for the people of Sri Lanka lies in both Tamils and Sinhalese joining hands to create movements and institutions so that universal human values will be upheld and the politics of narrow nationalism, now ascendent on both sides, will be marginalised.

The Postscript sketches out the developments over 1988 and 1989 and places them in the context of those dealt with in the main book. Appendix I gives an impressionistic sketch of the fates of the various actors in the ongoing drama.

The book shows how an oppressed minority responding by eschewing principles and universal values, for opportunism and brutality, finished up in a state of utter weakness and hopelessness. For doing what she felt was right by the community, one of the authors, Dr. Rajani Thirunagama paid the ultimate price of being murdered.

The book would make highly recommended reading to scholars who wish to hear an account of Sri Lanka that comes from the heart, as much as to Sri Lankans who may wish to explore a new and refreshing description of developments there.

THE BROKEN PALMYRA

The Tamil Crisis in Sri Lanka – An Inside Account

By

Rajan Hoole

Department of Mathematics

Daya Somasundaram

Department of Psychiatry

K. Sriharan

Department of Mathematics

Rajani Thiraganama

Department of Anatomy

University of Jaffna

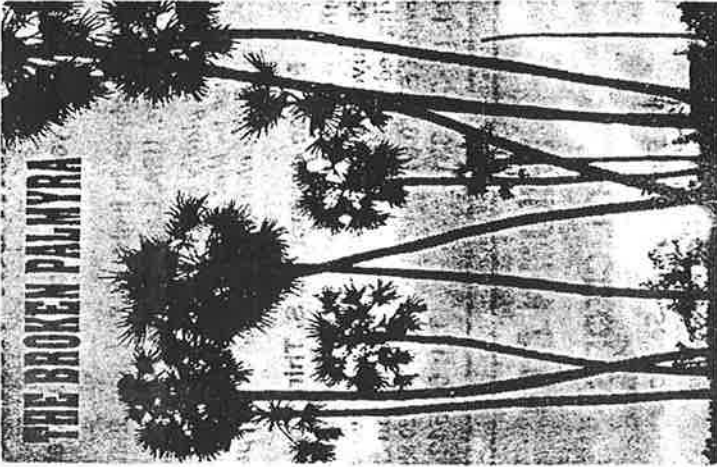
Jaffna

Sri Lanka

Published by

The Sri Lanka Studies Institute

Claremont, CA., U.S.A.



Copies of the book may be ordered from: The Sri Lanka Studies Institute, 112 Harvard Avenue, Suite 66, Claremont, CA 91711, USA. International Money Orders/Postal Orders should be drawn to the credit of: Harvey Mudd College – Broken Palmyra Account. Price per copy exclusive of postage: US\$12 (USA), Pounds sterling 8 (Europe) Price including postage:

USA: 1 copy-\$14, 2 copies-\$27, 3 copies-\$40, 4 copies-\$53. Canada & Overseas, by surface: 1 copy-\$15, 2 copies-\$28, 3 copies-\$42, 4 copies-\$55. Europe (Air-Mail): 1 copy-\$23, 2 copies-\$42, 3 copies-\$61, 4 copies-\$78. Asia, Australia & Africa (Air-Mail): 1 copy-\$25, 2 copies-\$46, 3 copies-\$67, 4 copies-\$88.

Copies are also available locally from:

FK/BH

Det danske skattesystem bygger på princippet om betaling af skat ved kilden. Det vil sige, at skatten betales i takt med, at indtægten tjenes. Når året er omme, skulle man derfor have betalt sin skat.

Det er dog langt fra alle skatteydere, som oplever kildeskattesystemet på den måde.

Årsopgørelsen for 1989 er nu udsendt. Det viser sig, at omkring 30% af skatteyderne i Herning kommune har betalt for lidt i skat i årets løb. Det manglende beløb vil blive opkrævet som restskat. Opkrævningen sker dels over forskudsskatten for 1991 og dels i 3 rater. Disse 3 rater skal som hovedregel betales i september, oktober og november måned 1990.

Hvad er så årsagen til, at så forholdsvis mange personer får restskat?

Ja, restskatten opstår jo som følge af, at forskudsregistreringen har været forkert. Det kan være fradragene, som er registreret med for store beløb. Også en for lav registrering af indtægten kan medføre restskat.

Jeg vil her omtale 2 forhold, som kan have betydning for restskatten.

Forsørgelseskontrakter

Efter skattelovgivningen kan løbende underholdsydelser fratrækkes i den skattepligtige indkomst.

For at underholdsydelserne kan fratrækkes skal 2 hovedregler være opfyldt. For det første skal der være tale om en retlig bindende forpligtelse. Det betyder, at forpligtelseserklæringen eller forsørgelseskontrakten må være skriftlig. Endvidere skal modtageren være gjort bekendt med erklæringen. Af bevismæssige grunde vil det oftest ske ved, at modtageren også underskriver erklæringen. Dernæst skal der være tale om en løbende ydelse. Det betyder, at ydelserne skal betales i yderens eller modtagerens levetid. Ydelsen kan dog tidsbegrænses.

I almindelighed skal ydelsen udredes i 10 år. Er der tale om ydelser til ældre personer vil et kortere tidsrum end 10 år blive accepteret.

Fradraget efter en forsørgelsekontrakt er begrænset til 10.000 kr. årligt.

Der kan ikke godkendes fradrag, hvis modtageren er yderens ægtefælle eller børn.

Disse regler om forsørgelseskontrakter gælder også, selvom modtageren bor i udlandet. Dog stilles der nogle yderligere krav som betingelse for fradraget. Der skal være dokumentation for, at beløbet efter kontrakten rent faktisk er betalt. Som hovedregel kan det ske i form af bank- eller postkvitteringer. Modtagerens identitet og underskrift på kontrakten skal være bekræftet af en offentlig myndighed i modtagerens hjemland.

Såfremt kontrakten ikke overholdes, vil der ikke blive godkendt fradrag for ydelsen. Det samme er tilfældet, såfremt betingelserne ikke er opfyldt. En skatteyder har eksempelvis fået et fradrag på 10.000 kr. ved forskursregistreringen. Fradraget skyldes, at han har forpligtet sig til at understøtte sine forældre i hjemlandet over et længere åremål. Det viser sig nu, at ydelserne rent faktisk ikke bliver betalt. Det betyder, at fradraget ikke kan godkendes på selvangivelsen. Der vil derfor blive opkrævet en restskat svarende til skatten af de 10.000 kr.

Bistandsydelse

Behovsbestemte ydelser efter bistandsloven er skattefrie. Som et modstykke til denne skattefrihed sker der ved skatteberegningen en forholdsvis nedsættelse af personfradraget. Et eksempel kan illustrere, hvordan denne nedsættelse sker.

bistandsydelse	kr. 10.000
skattepligtig indkomst	<u>kr. 30.000</u>
i alt	<u>kr. 40.000</u>

Bistandsydelsen udgør 1/4 af den skattepligtige indkomst med tillæg af bistandsydelsen (10.000 ud af de 40.000). Personfradraget vil derfor blive nedsat med 1/4.

Det er kun bistandsydelser efter lovens kapitel 9, som medfører nedsættelse af personfradraget. Det vil sige kontante ydelser i form af kontanthjælp (grundydelse, boligtillæg og børnetillæg). Hvis man eksempelvis har fået supplerende kontanthjælp nogle måneder af året, vil det oftest resultere i en restskat. Ved forskudsregistreringen er der indrømmet "et fuldt" personfradrag. Som følge af kontanthjælpen vil personfradraget blive reduceret og udløse en restskat.

For at sikre overensstemmelse mellem forskudsskat og slutskat (og dermed undgå restskat) er det vigtigt at kontakte skatteforvaltningen, når der sker ændringer i indtægts- og fradragsforholdene.

Forvaltningen er altid parat med hjælp og vejledning omkring skatte spørgsmål.



கேர்ணீஸ் வருமானவரி இலாகா

ஊதியம் பெறும் வருமானத்திற்கு வரி செலுத்த வேண்டும் என்ற அடிப்படையில், டேனீஸ் வரிமுறை அமைக்கப்பட்டுள்ளது. அதாவது, ஊதியத்தின் மூலம் வருமானத்தினைப் பெறும் போது அதற்கு வரி செலுத்தப்படல் வேண்டும். ஆகையால் ஒருவர் தனது வருமான வரியை வருட முடிவில் கட்ட வேண்டியுள்ளது.

வரி செலுத்தும் எல்லோருக்குமே, இம் முறையில், வரி செலுத்தும் முறையினைப் புரிந்து கொள்வது கடினம் தான். இப்போது, 1989ம் ஆண்டிற்கான வருடக்கணக்கு விபரம் அனுப்பப்பட்டு விட்டது. இது, கேர்ணீஸ் உள்ளூராட்சி சபையினர் வரி செலுத்துபவர்களில், ஏறக்குறைய 30 வீதமானோர் இவ்வருடத்தில் மிகக் குறைந்தளவு வரியினையே செலுத்தியுள்ளனர் என்பதைக் காட்டுகிறது. இதில் குறைகின்ற தொகையே மிகுதியாக யாக அறவிடப்படுகிறது. இவ் அறவீடு, 1991ம் ஆண்டின் முன்கூட்டிய வரியில் பங்கிட்டுவதன் மூலமும், 3 தவணை முறைகளில் பங்கிட்டுச் செலுத்துவதன் மூலமும் நடைபெறுகிறது. பிரதான விதிப்படி, இம்முன்று தவணைப் பணங்களும், 1990ம் ஆண்டில் முறையே புரட்டாதி ஐப்பசி, கார்த்திகை மாதங்களில் செலுத்தப்படல் வேண்டும். பலர் மிகுதி வரி கட்ட வேண்டிய காரணம் என்ன? ஆம், மிகுதி வரியானது பின்வருமாறு உருவாகின்றது. அதாவது, வருமானத்தினைப் பற்றி முன் கூட்டியே செய்த பதிவுகளில் பிழை இருக்கமுடியும். வரியிலிருந்து உங்களுக்குகொண்ட பெறப்படும் யணம் ஒரு பெரிய தொகையாகப் பதியப்பட்டிருந்தால் கூடும். வருமானம் மிகக்குறைவாகப் பதியப்பட்டிருந்தாலும், அது மிகுதி வரிக்கு ஒர் காரணமாகிறது.

பண உதவி ஒப்பந்தங்கள்

வரிவிகிதளின்படி, ஒருவருக்கு உதவியளிக்கும் பணத்தினை, உ.ம் ந்கு பெற்றோருக்கு உதவும் பணத்தினை, வருமான வரியிலிருந்து நீங்கள் பெறமுடியும். இப்பணத்தினை வரியிலிருந்து பெறவதற்கு இரண்டு முக்கிய நிபந்தனைகளை நிறைவேற்றப்படல் வேண்டும். முதலாவது, சட்ட ரீதியான ஒரு கடமை ஒப்பந்தத்தைப் பற்றிய பேச்சு எழ முடியும். அதாவது இவ் ஒப்பந்தம் அல்லது பணஉதவி ஒப்பந்தமானது எழுத்து மூலமாக இருத்தல் வேண்டும். மேலும் பணத்தினை ஏற்றுக் கொள்பவருக்கு இவ் ஒப்பந்தம் யற்றித் தெரிநீதிருத்தல் வேண்டும். இதுனை உறுதிப்படுத்தும் வகையில், பணத்தினை ஏற்றுக் கொள்பவரும் இவ் ஒப்பந்தத்தில் கையெழுத்திடல் வேண்டும். அடுத்து தொடர்ந்து பண உதவியளிக்கப்பட்டிருத்தல் வேண்டும். அதாவது இப்பண உதவியானது பணம் அளிப்பவர் அல்லது பண உதவி பெறுபவர் உயிருடன் இருக்கும் காலத்தில் தான் அளிக்கப்படல் வேண்டும். இப் பண உதவியளிக்கும் காலம் மட்டுப்படுத்தப்படக் கூடியது.

சாதாரணமாக இப்பண உதவியானது 10 வருடங்களுக்கு செல்லபடியாகும். மிகவும் வயது முதிந்தோர்களுக்குகான பண உதவியெனின், 10 வருடங்களுக்கு குறைந்த ஒரு கால எல்லையும் ஏற்றுக் கொள்ளப்படும்.

ஒரு பண உதவி ஒப்பந்தத்திற்குப் பின், வரியிலிருந்து பெறப்படும் பணமானது வருடாந்தம் 10,000 குரோணராக வழங்கப்படும். இப் பண உதவியினைப் பெறுபவர், பண உதவியளிப்பவரின் கணவன்/மனைவி யாகவோ அல்லது பிள்ளைகளாகவோ இருந்தால்,

வரியிலிருந்து பணம் பெறதல் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

பண உதவி ஒப்பந்தம் பற்றிய இவ்விதிகள், பண உதவியைப் பெறபவர் வெளி நாட்டில் வசித்தக்கொண்டிருந்தாலும் செல்லபடியாகும். வரியிலிருந்து பெறப்படும் பணத்திற்காக மேலும் சில நிபந்தனைகள் விதிக்கப்படலாம். இவ் ஒப்பந்தத்திலுள்ள பணத் தொகை உண்மையாக அனுப்பப்பட்டுள்ளது என்பதை உறுதிப்படுத்தும் பத்திரங்கள் இருக்க வேண்டும். பிரதான விதிப்படி, பணம் செலுத்ததல் வந்தி மூலமோ, அல்லது தபால் அலுவலகம் மூலமோ நடைபெற முடியும். பணம் பெறபவர் இவர் தானெனவும், ஒப்பந்தத்திலுள்ள அவரினது கையெழுத்தினையும், பணம் பெறபவரின் தாய் நாட்டிலுள்ள அரசாங்க அதிகர் ஒருவர் உறுதிப்படுத்தப்படல் வேண்டும்.

இவ் ஒப்பந்தம் முறையாகக் கடைப்பிடிக்கப்படாவிடில், இவ்வுதவியில் பணத்திற்கென வரியிலிருந்து பணம் பெறதல் ஏற்றுக் கொள்ளப்படமாட்டாது. குறிக்கப்பட்ட நிபந்தனைகளைப் பூர்த்தி செய்யாவிடறும் இது போன்றே இருக்கும். உதாரணமாக முக்கூடிய பதிவின்படி வரி செலுத்தும் ஒருவருக்கு, வரியிலிருந்து 10,000 குரோணர் சிடைக்கிறது. வரியிலிருந்து பெறப்படும் இப் பணத்தினைக் கொண்டு அவர் தாய் நாட்டிலுள்ள தனது பெற்றோருக்கு ஒரு வருட எல்லைக்கு பணஉதவியளிக்கக் கடமைப்பட்டவராவார். இப் பண உதவியானது உண்மையில் செலுத்தப்பட்டிராவிடில், இதற்கு வரியிலிருந்து பணம் பெறதல் ஏற்றுக் கொள்ளப்படமாட்டாது. ஆதலால் 10,000 குரோணர் அளவில் அவரிடமிருந்து மிகுதிவரி அறவிடப்படும்.

உதவிப்பணத் தொகை	10,000
வரி செலுத்த வேண்டிய வருமானம்	<u>30,000</u>
மொத்தம்	<u>40,000</u>

வரி செலுத்த வேண்டிய வருமானத்தினையும், உதவியளிக்கும் பணத்தினையும் சேர்த்து வரும் தொகையில் 1/4 பங்கு அளவே இவ் உதவிப் பணமாகும் (மொத்தம் 40,000 இல் 10,000 ஆகும்) ஆதலால் ஒருவருக்கு வரியிலிருந்து சொந்தமாகக் கழிக்கப்படும் பணமானது 1/4 பங்கினால் குறைக்கப்படும்.

சட்டம் 9 இல் படி, ஒருவருக்கு வரியிலிருந்து சொந்தமாகக் கழிக்கப்படும் பணமானது குறைவதென்பது இவ் உதவிப் பணங்களினால் மாத்திரம்தான். அதாவது மொத்த உதவியாக வழங்கப்படும் பண உதவிகள் (சமூக உதவிப் பணம், வீட்டு உதவிப் பணம், பிள்ளைகளின் மேலதிக உதவிப் பணம்). உதாரணத்திற்கு ஒருவர், வருடத்தில் சில மாதங்களுக்கு மேலதிகப் பண உதவி பெற்றிருந்தால், அநேகமாக அத் தொகை மிகுதிவரியாக பிரதிபலிக்கும். மொத்த உதவி பெற்றுவதன் காரணமாக, வரியிலிருந்து சொந்தமாகப் பெறப்படும் பணமானது குறைக்கப்படுவதுடன் மிகுதிவரியும் விடுவிக்கப்படும்.

இறுதியிலும், எதிர்கால வருமானத்திற்கென முன் கூட்டியே சঞ্চகீசிடப்படும் வரிக்கும் இடையிலான உடன்பாட்டினை உறுதிப்படுத்துவதற்கு, (மிகுதியிலினைத் தடுப்பதற்கு), வருமான நிலைகள், வரியிலிருந்து பெறப்படும் பண நிலைகள் ஆகியவற்றில் மாற்றங்கள் ஏற்படும், வரி இலாகாவுடன் தொடர்பு கொள்வது மிக முக்கியமாகும்.

இவ் இலாகாவானது, உதவி செய்யவும், வரி சம்பந்தமான கேள்விகளுக்கு ஆலோசனையளிக்கவும் எப்போதும் தயாராகவுள்ளது.

13 ம் பக்கத் தொடர்ச்சி. . .

வருகிற ஒக்டோபர் மாதம் இக்குழுவானது இவ்வமைப்பின் போக்கைப்பற்றி பரிசீலிப்பது என முடிவெடுக்கப்பட்டது.

fortsæt fra side 27

§ 11. Ansøgning om naturalisation indgives til politimesteren i den politikreds, som ansøgeren bor i. Ansøgere, der bor i Københavns kommune, skal dog indgive ansøgning til Københavns magistrat. Ansøgningerne sendes fra politiet og magistraten direkte til Indenrigsministeriet.

Stk. 2. Ansøgning om naturalisation af adoptivbørn, der er adopteret af danske statsborgere i henhold til en bevilling, som er givet af en dansk myndighed, men som ikke opfylder betingelserne i § 2 A i lov om dansk indfødsret, jf.

lov nr. 326 af 4. juni 1986, § 2 kan indgives samtidig med ansøgningen om adoption. Ansøgningen sendes da af adoptionsmyndigheden direkte til Indenrigsministeriet, jf. § 6 i Indenrigsministeriets cirkulære nr. 164 af 3. oktober 1986 om erhvervelse af dansk indfødsret for udenlandske adoptivbørn.

§ 12. Samtidig med dette cirkulæres udsendelse bortfalder cirkulære af 1. juni 1983 om meddelelse af dansk indfødsret (naturalisation).

Indenrigsministeriet, den 2. februar 1990

THOR PEDERSEN

/ Torben Steffensen

Cirkulære om dansk indfødsret (naturalisation)

(til politiet og Københavns magistrat)

Kapitel I

Indledning

Forhandlinger mellem Folketingets indfødsretsudvalg og Indenrigsministeriet har ført til fastsættelse af følgende hovedprincipper for behandlingen af ansøgninger om dansk indfødsret, jf. § 12, stk. 1 i lov om dansk indfødsret jf. bekendtgørelse nr. 155 af 6. april 1978.

§ 1. Naturalisation kan normalt kun meddeles personer, der har ophold her i landet, og som har erhvervet så godt et kendskab til det danske sprog, at de kan klare sig på dansk i det danske samfund.

Stk. 2. Naturalisation er dog aldrig en ret, ansøgerne kan gøre krav på med henvisning til, at de opfylder visse betingelser, idet afgørelsen herom udelukkende beror på Folketingets bestemmelse. Ved ansøgningernes behandling bør det tilstræbes, at afgørelserne træffes på grundlag af en individuel bedømmelse af ansøgerens forhold.

Stk. 3. Naturalisation kan normalt kun meddeles personer, der er indforstået med at give afkald på deres hidtidige statsborgerskab.

Kapitel 2

Almindelige betingelser

Ophold

§ 2. Statsborgere fra de nordiske lande skal have opholdt sig lovligt her i landet uafbrudt i mindst 2 år, andre udlændinge i mindst 7 år. —

Indenrigsministeriets indfødsretskontor, j.nr. 300-3/1990

Personer, der er anerkendt som flygtninge i henhold til FN-konventionen af 1951 om flygtninges retsstilling, og personer, som må ligestilles hermed, kan naturaliseres efter 6 års uafbrudt ophold her i landet.

Stk. 2. En ikke-nordisk statsborger, som lever i et ægteskab med en dansk statsborger, der har bestået i mindst 3 år, kan dog naturaliseres efter 4 års uafbrudt ophold her i landet.

Stk. 3. Opholdsbetingelsen kan også lempes for personer, der er kommet hertil inden det 15. år, eller som har fået en væsentlig del af deres almindelige eller faglige uddannelse her i landet.

Stk. 4. Børn, som er blevet adopteret af danske statsborgere, men som ikke automatisk bliver danske i forbindelse med adoptionen, kan naturaliseres uafhængigt af ophold her i landet, hvis ansøgningen indgives, inden de fylder 12 år. Børn, der er blevet adopteret af danske statsborgere mellem det 12. og 18. år, kan naturaliseres efter 2 års ophold her i landet.

Stk. 5. Også for andre børn end adoptivbørn kan der ske afvigelse fra de almindelige opholdsbetingelser, hvis én af forældrene, der har del i forældremyndigheden, er dansk.

Stk. 6. Det er i alle tilfælde normalt en betingelse for naturalisation, at ansøgeren har tilladelse til varigt ophold her i landet. Opholdsfri-
sten regnes fra det tidspunkt, hvor ansøgeren er meddelt opholdstilladelse.

Ung alder

§ 3. Ud over de tilfælde, der er omtalt i § 2,

PC1R

Schultz Grafisk A/S 7-2 c/inri63736k04

stk. 4 og 5, kan dansk indfødsret kun forventes meddelt selvstændigt til personer, der ikke er fyldt 18 år, hvis der foreligger særlige forhold, der gør det ønskeligt eller naturligt, at de får dansk indfødsret.

Kriminalitet

§ 4. Bødestraf for bagatelbeseelser er ikke til hinder for naturalisation. Bødestraf for grovere forhold, særlig for forsættelig overtrædelse af borgerlig straffelov og skatte- og afgiftslovgivningen – herunder administrativt ikendte bøder – udelukker fra naturalisation i mindst 5 år fra gerningstidspunktet. Bøder i øvrigt er til hinder for naturalisation i 3 år fra gerningstidspunktet.

Stk. 2. Betingede domme og tiltalefravald i medfør af retsplejelovens § 723 på vilkår af straffri vandel er til hinder for naturalisation i den prøvetid, der er fastsat i dommen eller tiltalefravaldet.

Stk. 3. Ubetinget straf af hæfte eller fængsel i indtil 3 måneder er til hinder for naturalisation i 5 år fra gerningstidspunktet. Fængselsstraf på 3 måneder eller derover og andre frihedsberørende foranstaltninger i medfør af borgerlig straffelov er til hinder for naturalisation i et skønsmæssigt fastsat tidsrum, som normalt ikke kan udgøre mindre end 7 år fra gerningstidspunktet, og 10 år fra gerningstidspunktet efter en fængselsstraf på 1 år eller derover.

Stk. 4. Straffes ansøgeren for samme lovovertrædelse flere gange, forlænges fristen med 3 år for hver gang.

Offentlig hjælp

§ 5. Hjælp, som er ydet i henhold til lov om social bistand, og som skal tilbagebetales, er normalt til hinder for naturalisation i 5 år, regnet fra det tidspunkt, hvor hjælpen er ophørt. Hjælp, som er tilbagebetalt, eller som de sociale myndigheder har eftergivet, er ikke til hinder.

Stk. 2. Underholdsbidrag, der er udbetalt forskudsvis af det offentlige i henhold til lov om børnetilskud og andre familieydelse, er til hinder for naturalisation af den bidragsskyldige i 5 år fra det tidspunkt, da bidraget blev udbetalt af det offentlige. Underholdsbidrag, som den bidragsskyldige har refunderet det offentlige, eller som de sociale myndigheder har eftergivet, er ikke til hinder.

Stk. 3. Hvis der mellem ansøgeren og de sociale myndigheder er truffet aftale om tilbagebe-

taling af hjælpen (bidragene), herunder at der finder tilbageholdelse af løn sted hos arbejdsgiveren, og en sådan aftale overholdes og gælden nedbringes, kan der ses bort fra hjælpen (bidragene).

Skatte- og afgiftsrestance

§ 6. Ansøgere, der er i restance med skatter og afgifter, kan ikke forvente at få dansk indfødsret, medmindre restancen skyldes forhold, der ikke kan lægges ansøgeren til last. Der kan også ses bort fra restancen, hvis ansøgeren overholder en betalingsaftale med myndighederne, jf. § 5, stk. 3.

Sprog

§ 7. Ansøgere, der ikke har et så godt kendskab til det danske sprog, at de kan forstå og gøre sig forståelige på dansk, kan ikke naturaliseres, medmindre der i det enkelte tilfælde foreligger særlige omstændigheder, der kan begrunde en afvigelse herfra.

Kapitel 3

Særlige betingelser for visse grupper af ansøgere

§ 8. Personer, som har boet her i landet indtil det fyldte 12. år, og som ved fødslen har fået dansk indfødsret, men som har mistet indfødsretten, kan generhverve denne, når de har opholdt sig 1 år i Danmark. De øvrige almindelige betingelser kan ligeledes lempes eller endog helt afslådes.

§ 9. De almindelige betingelser kan også lempes for personer, der helt eller delvis er af dansk afstamning, eller som uden at være danskfødte tidligere har haft dansk indfødsret.

Stk. 2. Personer fra egnene umiddelbart syd for grænsen, som har særlig tilknytning til danske forhold, kan normalt naturaliseres efter uafbrudt ophold her i landet i mindst 2 år.

Kapitel 4

Slutningsbestemmelser

§ 10. Myndighederne bør ikke i forbindelse med behandlingen af ansøgninger om naturalisation eller ved ydelse af vejledning i øvrigt overfor personer, der vil indgive en sådan ansøgning, fremsætte udtalelser, som kan bevirke, at de frafalder deres ønske om at få ansøgningen behandlet og sendt til Indenrigsministeriet.

fortsættes
side 25

1978ல் சித்திரை மாதம் 6ம் திகதி பாரதமன்ற பிரஜாவுரிமை செயற்குழுவிற்கும், உள்நாட்டு அமைச்சுக்கும் நடைபெற்ற பேச்சுவார்த்தைகளின் பின், டெனிஸ் பிரஜாவுரிமை பற்றிய விண்ணப்பங்களைப் பரிசீலனை செய்வதற்கான பின்வரும் முக்கிய அடிப்படைக் கொள்கைகளுடன், டெனிஸ் பிரஜாவுரிமை பற்றிய சட்டத்தில் 12 சட்டப்பிரிவுகளும் பிரகடனப்படுத்தப்பட்டன.

சட்டம் .1

சாதாரணமாக இந்த நாட்டில் வசிப்பவர்க்கும், வேலை செய்வதன் டெனிஸ் சமுதாயத்தில் சமாளித்த நடக்கக்கூடிய அளவுக்கு டெனிஸ் மொழியில் நல்ல அறிவுள்ளவர்க்கும் தான் பிரஜாவுரிமைக்கு விண்ணப்பிக்க முடியும்.

பிரிவு : 2

பிரஜாவுரிமை என்பது ஒரு உரிமையல்ல, விண்ணப்பதாரர்கள் சில குறிப்பிட்ட நிபந்தனைகளைப் பூர்த்தி செய்வார்களேயானால், அவர்கள் பிரஜாவுரிமை கோர முடியும். இருப்பினும் இது பற்றிய தீர்மானம் பாரதமன்றத்தின் தீர்ப்பிலேயே தங்கியுள்ளது. விண்ணப்பங்களைப் பரிசீலனை செய்யும் போது, விண்ணப்பதாரரின் நிலை பற்றிய ஒரு தனிப்பட்ட அடிப்படையிலேயே தீர்மானம் எடுக்கப்படுகின்றது."

பிரிவு . 3

சாதாரணமாக தமது தற்போதைய பிரஜாவுரிமையினைக் கைவிடுவதற்கு இணங்குபவர்கள் மாத்திரம் பிரஜாவுரிமைக்கு விண்ணப்பிக்க முடியும்.

நாட்டில் வசிப்பது பற்றிய சாதாரண நிபந்தனைகள் , சட்டம் .2

வட நாட்டுப் பிரஜைகள் (சுவீடன், நோர்வே, பின்லாந்து) சட்டபூர்வமாக இந்த நாட்டில் தொடர்ந்து 2 வருடங்கள் வசித்திருப்பவர்களும், ஏனைய வெளிநாட்டவர்கள் ஆயின் குறைந்தது 7 வருடங்கள் வசித்திருப்பவர்களும், 1951ம் ஆண்டு செய்யப்பட்ட அகதிகள் நிலை பற்றிய ஐக்கிய நாடுகள் ஒப்பந்தத்தின் கீழ் அகதிகளாக ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டவர்கள் ஆயின் நாட்டில் தொடர்ந்து 6 வருடங்கள் வசித்திருப்பவர்களும் பிரஜாவுரிமைக்கு விண்ணப்பிக்க முடியும்.

பிரிவு .2

வட நாட்டுப் பிரஜையல்லாதவர்கள், டெனிஸ் பிரஜை ஒருவரை திருமணம் செய்த குறைந்தது 3 வருடங்கள் சேர்ந்து வாழ்ந்திருந்தால், அவர் 4 வருடங்கள் நாட்டில் வசித்த பின் பிரஜாவுரிமை பெற முடியும்.

பிரிவு 3

இந்த 15 வது வருடத்திற்குள் நாட்டிற்கு வந்தவர்க்கும், அல்லது அவர்களது சாதாரண-மான அல்லது தொழில் சம்பந்தமான மேற்கல்வியில் ஒரு முக்கியமான பகுதியினை இந்நாட்டில் பெற்றவர்க்குக்கும், இந் நாட்டில் காலம் வசித்திருக்க வேண்டும் என்ற நிபந்தனை தளர்த்தப்படக்கூடும்.

பிரிவு 4

டென்ஸ் பிரஜைகளால் சுவீகாரம் எடுத்தாக்கொள்ளப்பட்ட சிறுவர்கள், ஆனால் சுவீகாரம் மூலம் இயல்பாகவே டென்ஸ் பிரஜையாக இல்லாதவர்கள் 12 வயது நிரம்புவதற்கு முன்பாகவே விண்ணப்பித்தால், அவர்கள் இந்நாட்டில் வசித்திருக்க வேண்டும் என்ற நிபந்தனை இல்லாமலே பிரஜாவுரிமை பெறமுடியும். டென்ஸ் பிரஜைகளால் சுவீகாரம் எடுத்தாக்கொள்ளப்பட்ட 12க்கும் 18 வயதிற்கும் இடைப்பட்ட பிள்ளைகள் இந்நாட்டில் 2 வருடங்கள் வசித்த பின் பிரஜைவுரிமை பெறமுடியும்.

பிரிவு 5

வேறு பிள்ளைகளுக்கு, அதாவது பிள்ளைகளின் பெற்றோரில் ஒருவர் டென்ஸ் பிரஜையாக இருந்தால், நாட்டில் வசிப்பது பற்றிய சாதாரண நிபந்தனைகள், சுவீகாரம் எடுத்தாக்கொள்ளப்பட்ட பிள்ளைகளுக்கான நிபந்தனைகளை விட வேறப்பட்டதாக இருக்கும்.

பிரிவு 6

சாதாரணமாக எல்லா சந்தர்ப்பங்களிலும் பிரஜாவுரிமை பெறவதற்கான ஒரு நிபந்தனை எதுவெனில், விண்ணப்பதாரர்களுக்கு இங்கு நிரந்தர வசிப்பிட உரிமையினை விண்ணப்பித்த காலத்திலிருந்தே கண்காணிக்கப்படுகிறது.

இளம் வயதினர், சட்டம் 3

சட்டம் 2ன் 4ம், 5ம் பிரிவில் குறிப்பிடப்பட்ட சந்தர்ப்பங்களை விட, 18 வயது நிரம்பாதவர்களும் கூட, அவர்கள் குறிப்பிடத்தக்க ஒர் விசேசமான நிலையிலிருந்தால், விரும்பியோ அல்லது இயல்பாகவோ பிரஜாவுரிமையினைப் பெறமுடியும்.

சட்ட விரோதமான காரியங்கள், சட்டம் 4

முக்கியத்துவமல்லாத சாதாரண குற்றங்களுக்கு அபராதம் செலுத்தியிருந்தால் அது பிரஜாவுரிமைக்குத் தடையாக இருக்காது. கடுமையான குற்றங்களுக்கு அபராதம் செலுத்தியிருந்தால், விசேசமாக வேண்டுமென்றே நாட்டின் சட்டங்களையும் உள்நாட்டு அரசாங்க வரிச்சட்ட ஒழுங்குகளையும் மீறியிருந்தால், நிரவாக சம்பந்தமாக இதன் மூலம் அபராதம் செலுத்தியிருந்தால் இக்குற்றங்கள் புரிந்த காலத்திலிருந்து குறைந்தது 5 வருடங்களுக்கு பிரஜாவுரிமை பெறவதற்குத் தடையிருக்கும். அபராதம் செலுத்திய ஏனைய குற்றங்களாக இருப்பின் குற்றம் புரிந்த காலத்திலிருந்து 3 வருடங்களுக்கு பிரஜாவுரிமை பெறவதற்குத் தடையிருக்கும்.

பிரிவு . 2

நீதி நிர்வாகச்சட்டம் 723ற்கு இணங்க, தற்காலிக தீர்ப்பு வழங்கப்பட்டிருந்தாலும், குற்றம் சாட்டப்பட்டு பின் நன்நடத்தையின் பேரில் விடுவிக்கப்பட்டிருந்தாலும், தீர்ப்பு வழங்கப்பட்ட அல்லது விடுவிக்கப்பட்ட காலத்திற்குள் பிரஜாவுரிமைக்குத் தடையிருக்கும்.

பிரிவு . 3

உறுதிப்படுத்தப்படாத சாதாரணமாக சிறைத்தண்டனை அல்லது மறியல் போன்றவை 3 மாதங்களுக்குத் தீர்ப்பளிக்கப்பட்டிருந்தால், குற்றம்புரிந்த காலத்தில் இருந்து 5 வருடங்களுக்கு பிரஜா உரிமைக்குத் தடையாகவிருக்கும். நீதி நிர்வாக சட்டத்திற்கிணங்க 3 மாதங்களுக்கோ அல்லது அதற்குக் கடவோ சிறைத்தண்டனை பெற்றிருந்தாலும், அமைதிக்குப் பங்கம் விளைவிக்கும் வகையில் குற்றம் புரிந்திருந்தாலும், குற்றம் செய்த காலத்திலிருந்து 7 வருடங்களுக்குக் குறையாமல் ஒரு குறிப்பிட்ட காலத்திற்கு பிரஜா உரிமை பெறவதற்குத் தடையிருக்கும், அத்துடன் ஒரு வருடம் அல்லது அதற்குக் கூடிய காலத்திற்கு சிறைத்தண்டனை பெற்றயின் குற்றம் செய்த காலத்திலிருந்து 10 வருடங்களுக்கு பிரஜா உரிமை பெறமுடியாது.

பிரிவு . 4

விண்ணப்பதாரர் ஒரே மாதிரியான சட்டரீதல்களை பலதடவை மேற்கொள்ளுவாரேயானால் பிரஜா உரிமை பெறும் வாய்ப்பினை ஒவ்வொரு தடவையும் குற்றம் செய்த காலத்திலிருந்து 3 வருடங்கள் பின்போடப்பட்டு வரும்.

அரசாங்க உதவிச் சட்டம் . 5

திருப்பிச் செலுத்தவேண்டும் என்ற நிபந்தனையின் கீழ் சமூக உதவிச் சட்டம் சம்பந்தமாக உதவி பெற்றிருந்தால், அவ்வுதவி நிறுத்தப்பட்ட காலத்திலிருந்து சாதாரணமாக 5 வருடங்களுக்கு பிரஜாவுரிமை பெறவதற்குத் தடையிருக்கும். அவ்வுதவிப் பணத்தினைத் திருப்பிச் செலுத்திவிட்டால், அல்லது சமூக உதவி நிறுவனங்கள் அப்பணத்தினை திருப்பிச் செலுத்தத் தேவையில்லையென ஒப்புக்கொண்டால் அது பிரஜாவுரிமையினைத் தடை செய்யாது.

பிரிவு . 2

பிள்ளைகளின் உதவிப்பணம் ஏனைய குடும்ப உதவிப்பணம் சம்பந்தமான சட்டத்தின் கீழ் ஒருவரின் மனைவிக்கு ஜீவனாம்சப்பணம் அரசாங்கத்தினால் முன்கூட்டியே அளிக்கப்பட்டிருப்பின் அவ்வுதவி அளிக்கப்பட்ட காலத்திலிருந்து 5 வருடங்களுக்கு பிரஜாவுரிமை பெறவதற்குத் தடையாகவிருக்கும். அவருடைய மனைவிக்கு அளிக்கப்பட்ட உதவிப் பணத்தினை அவர் திருப்பிச் செலுத்தினாலோ அல்லது சமூக உதவி நிறுவனங்கள் அப்பணத்தினைத் திருப்பிச் செலுத்தத் தேவையில்லை என ஒப்புக்கொண்டாலோ அது பிரஜாவுரிமையினைத் தடைசெய்யாது.

பிரிவு - 3

இவ்வாறான உதவிப்பணத்தினை விண்ணப்பதாரர் திருப்பிச்செலுத்தல் வேண்டும் என சமூக உதவி நிறுவனத்திடம் ஒப்பந்தம் செய்திருந்தால், அப்பணம் அவர் பெறும் ஊதியத்திலிருந்து ஒதுக்கப்பட முடியும். இவ்வாறான ஒப்பந்தம் ஒழுங்காகக் கடைப்பிடிக்கப்படல் வேண்டும். அத்திடம் அக்கடனும் இதன்மூலம் குறைக்கப்பட்டு முற்றாக இல்லாமற்போகும்.

அரசாங்க வரி - உளிநாட்டு வரி - சட்டம் 6

விண்ணப்பதாரர் அரசாங்க வரி அல்லது உளிநாட்டு வரியில் மிகுதி ஏதாவது செலுத்த-வேண்டியவராக இருந்தால், அவ்வரி மிகுதிக்கு அவர் பொறுப்பாளியல்ல எளிற்றின்தாலே-யொழிய, அவர் பிரஜாவுரிமை பெறமுடியும் என எதிர்பார்க்க முடியாது. சட்டம் 5 இன் 3வது பிரிவில் குறிப்பிடப்பட்டது போன்ற பணத்தினைத் திருப்பிச் செலுத்தும் ஒரு ஒப்பந்தத்தினை விண்ணப்பதாரர் வரி இலாகாவுடன் செய்து கொள்வாரேயானால், அம்மிகுதிப்பணத்தினை முற்றாக செலுத்தி முடிக்க முடியும்.

மொழிச்சட்டம் 7

டெனில் மொழியை விளக்கிக்கொள்ளவும், மற்றவர்களுக்கு விளங்கும் வகையில் டெனில் மொழியில் கதைப்பதற்கும், டெனில் மொழியில் நல்ல அறிவில்லாத விண்ணப்பதாரர்கள் ஒரு தனிப்பட்ட சந்தர்ப்பத்தில் சில தவிர்க்க முடியாத விசேடமான காரணங்களினால் இந்நிபந்தனையிலிருந்து விலக முடிந்தாலேயொழிய, அவர்கள் பிரஜாவுரிமையினைப் பெறமுடியாது.

சில குறிப்பிட்ட பிரிவினைச் சேர்ந்த விண்ணப்பதாரர்களுக்கான விசேட நிபந்தனைகள்

சட்டம் 8

நாட்டில் 12 வயது நிரம்பியவரை இங்கு வசித்தவர்களும், பிறப்பின்போது டெனில் பிரஜாவுரிமையினைப் பெற்று, ஆனால் பின்பு அதனை இழந்தவர்களும், டென்மார்க்கில் 1 வருடம் வசித்தபின் மீண்டும் பிரஜாவுரிமையினைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

சட்டம் 9

முழுமையாகவோ அல்லது பகுதியாகவோ டெனில் பரம்பரையில் உள்ளவர்களுக்கோ, அல்லது டென்மார்க்கில் டேனில் பிரஜையாகப் பிறந்தவரில்லாத, ஆனால் முன்பு டேனில் பிரஜாவுரிமையினைப் பெற்றிருந்தவர்களுக்கும் இந்த சாதாரணமான நிபந்தனைகள் தளர்த்தப்படலாம்.

பிரிவு 2

எல்லைகளுக்குத் தெற்கேயுள்ள நாட்டுப் பகுதியில் உள்ளவர்கள், டேனில் உறவில் விசேட தொடர்புகடையவராயின், அவர் நாட்டில் குறைந்தது 2 வருடங்களாவது தொடர்ந்து வசித்திருந்தால், சாதாரணமாக அவர் டேனில் பிரஜையாக முடியும்.

முடிவான தீர்மானங்கள், சட்டம், 10..

அதிகார சபையானது, விண்ணப்பங்களைப் பரிசீலனை செய்வதில் சம்பந்தப்படமாட்டாது, இவ்வாறான ஒரு விண்ணப்பத்தினை ஒப்படைத்தவர்களுக்கு எவ்விதமான ஆலோசனைகளையும் அளிக்காது, விண்ணப்பங்கள் உள்நாட்டு அமைச்சுக்கு அனுப்பப்பட்டு பரிசீலனை செய்யப்படல் வேண்டும் என்ற உங்களது விருப்பத்தினைக் கைவிடும் அளவுக்கு உண்டுபண்ணக்கூடிய செயல்களையும் மேற்கொள்ளாது.

சட்டம், 11

பிரஜா உரிமை பற்றிய விண்ணப்பம், விண்ணப்பதாரர் வசிக்கும் பகுதியிலுள்ள தலைமைப் பொலிஸ் அதிகாரியிடம் ஒப்படைத்தல் வேண்டும், கொப்பங்கேகன் உள்துறாட்சி சபையில் வசிக்கும் விண்ணப்பதாரர் விண்ணப்பத்தினை கொப்பங்கேகன் நகரசபையிடம் ஒப்படைத்தல் வேண்டும். இவ்விண்ணப்பங்கள் போலீஸிடமிருந்தும் நகரசபையிடமிருந்தும் நேரடியாக உள்நாட்டு அமைச்சுக்கு அனுப்பப்படல் வேண்டும்.

பிரிவு 2

டேஸிஸ் அதிகார சபையினால் அனுமதியளிக்கப்பட்டு டேஸிஸ் பிரஜைகளினால் சுவீகாரம் எடுத்ததுக்கொள்ளப்பட்ட பிள்ளைகள், ஆனால் 1986ம் ஆண்டு ஆனி மாதம் 4ம் திகதி பிரகடனப்படுத்தப்பட்ட சட்ட இலக்கம் 326ல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள டேஸிஸ் பிரஜா உரிமை பற்றிய 2வது சட்டத்திலுள்ள நிபந்தனைகளைப் பூர்த்தி செய்ய முடியாதவர்களின் விண்ணப்பங்களின், சுவீகாரம் பற்றிய விண்ணப்பங்களுடன் சேர்த்தே ஒப்படைக்கப்பட முடியும். சுவீகாரம் எடுத்ததுக் கொள்ளப்பட்ட வெளிநாட்டுப் பிள்ளைகளுக்கான டேஸிஸ் பிரஜாவுரிமை பற்றி 1986 ஐப்பசி மாதம் 3ம் திகதி பிரகடனப்படுத்தப்பட்ட, உள்நாட்டு அமைச்சின் அறிக்கையின் சட்டம் 6ல் உள்ளது போல, விண்ணப்பங்கள் சுவீகார அனுமதியளிக்கும் அதிகார சபையினால் நேரடியாக உள்நாட்டு அமைச்சுக்கு அனுப்பப்படல் வேண்டும்.

சட்டம், 12

அதே வேளை 1983ம் ஆண்டு ஆனி மாதம் 1ம் திகதியிலிருந்து இச் சுற்றறிக்கையின் வெளியீட்டுடன், டேஸிஸ் பிரஜாவுரிமை பற்றிய தகவல்கள் ரத்தச்செய்யப்பட்டுள்ளன.

உள்நாட்டமைச்சு, 2ம் திகதி மாசி மாதம் 1990
தோர் பீற்றர்ஸன் தோர்பியன் லீடபன்ஸன்

வேதாளம் பழையபடி முருக்க மரத்தில் ஏறிய கதை

வ. நவரெத்தினம்

சென்ற இதழ் தொடர்ச்சி

கதை மூன்று

இப்போது ஸ்டேட் கவுன்சில் காலத்துக்கு வருவோம்: கௌரவ அங்கத்தவர்களுக்குத் தெரியும், இந்த ஸ்டேட் கவுன்சில் கடைசிக் காலகட்டத்தில் ஒரு தீர்மானம் நிறைவேற்றியது. சிங்களம், தமிழ் ஆகிய இரு மொழிகளுமே இந்நாட்டின் அரசு கரும மொழிகளாக இருக்க வேண்டும் என்று. இப்போதைய கௌரவ பிரதம மந்திரி அந்தத் தீர்மானத்தை எதிர்த்தவர் என்பது எனக்குத் தெரியும். சோல்பரி கமிஷன் இந்த நாட்டுக்கு வந்த பொழுது அந்தத் தீர்மானம் சட்ட சபையில் நிறைவேற்றப்பட்டிருந்தது. அந்த அடிப்படையில்தான் அவர்கள் நிலைமையை ஆராய்ந்தனர். பின்பு, சோல்பரி சிபார்சு செய்த அரசமைப்புச் சட்டம் அமுலுக்கு வந்து அரசாங்கம் நடத்திய பொழுது நடந்தது என்ன? இந்த நாட்டின் சரிந்திரத்திலேயே மிகவும் கேவலமான வெட்கக்கேடான சம்பவம் அது. அதி கௌரவ டி.எஸ்.சேனநாயக்கா உயிரோடிருந்தவரையில் அந்தத் தீர்மானத்திலிருந்து பிறழாமல் நடந்து வந்தார் என்பதை நாம் ஒப்புக் கொள்ளத்தான்வேண்டும். திரு.எஸ். டபிள்யூ. ஆர்.டி.பண்டாரநாயக்கா யு.என்.பி யிலிருந்து விலகியபின் தனது சிங்கள மகாசபையைக் கொண்டு இரண்டு தீர்மானங்களை நிறைவேற்றி அனுப்பியிருந்தார். ஒன்று, பாஷை சம்பந்தமானது. திரு.பண்டாரநாயக்காவின் இந்தப் போக்கை திரு.சேனநாயக்கா வன்மை

யாகக் கண்டித்திருக்கிறார். பாஷையைப் பொறுத்தமட்டில் திரு.பண்டாரநாயக்காவின் ஆலோசனை என்னவென்றால், சிங்களம் மட்டுமே இந்த நாட்டின் ஒரே அரசு கரும மொழியாக இருக்க வேண்டும்; தமிழர்கள் விரும்பினால் தமிழ் கவனிக்கப்படும் என்பது.

அரசியலில் வகுப்பு வாத
ஸ்தாபனங்கள்

இதை வன்மையாகக் கண்டித்தார் பிரதமர் டி.எஸ்.சேனநாயக்கா. 24-7-1951 ஆம் திகதி பாராளுமன்றத்திலே பட்டஜட் விலாதத்தில் பேசும்பொழுது திரு.பண்டாரநாயக்காவின் பாஷைத் தீர்மானம் பற்றிக் குறிப்பிட்டு அவர் பேசியதாவது:

"அந்தத் தீர்மானத்துக்கு எங்கள் ஆட்சேபனை என்ன என்பதைச் சொல்லுகிறேன். இப்போதைய நிலைமை சிங்களமும் தமிழும் அரசுகரும மொழிகளாக இருக்கும் என்று இந்தச் சபை தீர்மானித்திருக்கிறது. அதுவே இந்தச் சபையின் தீர்மானம். ஆஸ்படியால் அதை நிறைவேற்றுவதற்கு அமைச்சர்களாகிய நாங்கள் கட்டுப்பட்டிருக்கிறோம். கௌரவ அத்தனைகளை அங்கத்தவரின் தீர்மானத்துக்கு இன்னுமோர் ஆட்சேபனை உண்டு. அதாவது, சிங்களமும் தமிழும் தேசிய மொழிகளாக இருக்க வேண்டுமென்று நாங்கள் தீர்மானம் எடுத்திருந்தோம். அதை நிறைவேற்றுவதற்கு ஒரு கமிஷனை

நியமித்திருக்கின்றோம். கூடுமானவரையில்
 சிங்களமும் தமிழும் தெரிந்தவர்களைத்தான்
 அரசாங்க சேவைகளுக்கு எடுத்துவருகிறோம்.
 நடைமுறையில் அதைக் கடைப்பிடித்து
 வருகிறோம். எவ்வளவு கெதியில்
 சிங்களத்தையும் தமிழையும் அரசுகரும
 மொழிகளாக அமூல் நடத்த முடியுமென்பது
 இந்தத்துறையில் இயங்கும் சர்வகலாசா
 லையிலும், பண்டிதர்களிலும் தங்கியுள்ளது.
 கமிஷன் அதைப் பார்த்துக் கொள்ளும்.
 சிங்களத்தையும் தமிழையும் அரசுகரும
 மொழிகளாக நடைமுறையில் கொண்டு
 வருவதற்கு எங்களால் இயன்றதை
 யெல்லாம் செய்ய வருகிறோம். யு.என்.பி
 கமிட்டிக் கூட்டத்தில் இதையெல்லாம்
 கட்டிக்காட்டியிருந்தோம். அப்படியிருந்து
 சிங்கள மகாசபை இந்த மாநிலியான
 தீர்மானத்தைக் கொண்டு வந்து தமிழின்
 நிலைமையைச் சந்தேகத்துக்கு உரியதாகத்
 தள்ளிவிட்டிருக்கிறது "உண்மையிலே
 எனக்கு நன்றாக ஞாபகமிருக்கிறது. யு.என்.பி
 கமிட்டிக் கூட்டத்திலே இந்த சிங்கள
 த்தையும் தமிழையும் அரசுகரும மொழி
 களாக ஆக்கும் விஷயம் ஆராயப்பட்ட
 பொழுது, சிலர் கருதினார்கள் சிங்களத்தை
 மாத்திரம் அப்படிச் செய்யவேண்டு
 என்று. ஏனென்றால் சிங்களவரின்
 கலாச்சாரம் மிகப் புராதனமானது என்ற
 காரணத்துக்காக. அப்பொழுது கட்டிக்காட்ட
 பட்டது அப்படியென்றால் தமிழர்கள்
 தங்களுக்கும் ஒரு கலாச்சாரம் உண்டென்று
 சொல்லுவார்கள்தானே என்று. கடைசி
 யில் சிங்களச் சமூகத்தின் நலத்திற்காக
 சிங்கள கலாச்சாரம் பேணிப் பாதுகாக்க
 கப்பட வேண்டுமானால் அதேபோல்
 தமிழர்களின் கலாச்சாரமும் பாதுகாக்க
 கப்பட வேண்டுமென்று தீர்மானம்
 செய்யப்பட்டது. அதுதான் யு.என்.பி
 யின் தீர்மானம். அதுதான் இந்தப்
 பாராளுமன்றத்தின் தீர்மானம். அப்படி
 யிருந்தும் இப்பொழுது அந்தத் தீர்மானத்துக்குத்
 திரிபு கொடுத்து தமிழ் மொழியை

அந்தரத்தில் விடுவது சரியான போக்கல்ல.
 சிங்கள மகாசபை தங்கள் தீர்மானத்தை
 அப்படி வகுத்ததற்குக் காரணம் சிங்கள
 மகாசபை சிங்கள மக்களில்தான்
 அக்கறை கொண்டது என்று விளக்கம்
 சொல்லப்பட்டது. இவ்வகையிலே வகுப்பு
 வாத ஸ்தாபனங்கள் அரசியலில் ஈடுபடு
 வதனால் விளையும் அபாயங்களைத்
 தான் அது காட்டுகிறது." - 24-7-1951
 றமன்சாட். இப்படியான வார்த்தைகளா
 லேதான் திருபண்டாரநாயக்காவை
 ஆகிகொளரவ பிரதம மந்திரி கண்டித்திருந்தார்.

களனியில் கூடி எடுத்த தீர்மானம்

அதன்பின் யு.என்.பி என்ன
 செய்தது? திருபண்டாரநாயக்கா சிங்கள
 த்தை மாத்திரம் அரசுகரும மொழியாக
 ஆக்குவேன் என்று நாட்டிலே பறை
 சாற்றிக் கொண்டு திரிந்த பொழுது என்ன
 செய்தது? அவசர அவசரமாக களனி
 யாவிலே கூட்டம் கூடி தாமும் சிங்களத்தை
 மாத்திரமே உத்தியோக மொழியாகச்
 செய்யலாமென்று தீர்மானம் செய்தது.
 காலஞ்சென்ற பிரதமர் டி.எஸ்.சேனநாய
 க்கா சொன்னவற்றையெல்லாம் காற்
 றிலே பறக்க விட்டது. அதுதான் மூன்றாவது
 வாக்குமீறத் துரோகம் செய்த படலம்.
 தமிழர்கள் இரண்டாந்தரப் பிரஜைகள்
 என்றது ஊர்ஜிதப்படுத்தப்பட்டது. சோல்பரிக்
 கமிஷன் இந்த நாட்டுக்கு வந்தபொழுது
 சிங்களம், தமிழ் இரண்டு பாஷைகளும்
 அரசுகரும மொழிகளாக ஆக்கப்பட்ட
 ஸ்டேட்ஸ்புன்சில் தீர்மானத்துக்கு அவர்
 கள் மதிப்புக் கொடுத்து அது மாற்றப்பட
 மாட்டாது என்ற அடிப்படையில் தங்கள்
 சிபார்சுகளைச் செய்தார்கள். ஆனால்
 களனியாவிலும் 1956இல் பாராளுமன்ற
 த்திலும், அந்தத் தீர்மானம் நிராகரிக்கப்பட்டு
 துரோகம் இழைக்கப்பட்டது.

கதை நான்கு.

ஐம்பதுக்கு ஐம்பது கோரிக்கை.

இப்போ நாலாவது வாக்கு மீறிய படலத்துக்கு வருவோம். அந்த நாட்களின் சரித்திரத்தை எல்லாருமும் அறிவார்கள். சோல்பரி கமிஷன் முன்னிலையில் பழைய மந்திரிகள் சபை தங்கள் திட்டத்தைச் சமர்ப்பித்தார்கள். தமிழ் காங்கிரஸ் ஐம்பதுக்கு ஐம்பது கோரிக்கையைச் சமர்ப்பித்தது. கமிஷன் முன்னிலையில் சாட்சியம் அளித்த திரு.டபிள்யூ. தகநாயக்கா அன்றைய சூழ்நிலையில் பாராளுமன்ற சபையிலே என்ன விகிதாசாரப்படி மக்கள் பிரதிநிதிகள் அங்கம் வகிக்க நேரிடும் என்பதைக் கணக்குப்பார்த்துச் சொன்னார். 75,000 மக்களுக்கும் 1000 சதுர மைல் நிலப் பரப்பிற்கும் ஒரு பிரதிநிதி என்ற அடிப்படையில் கணக்கிட்டுப் பார்த்தால் 101 அங்கத்தவர்களைக் கொண்ட பாராளுமன்ற சபையிலே 58 பெரும்பான்மைச் சமூகத்தைச் சேர்ந்தவர்களும் 43 சிறுபான்மைச் சமூகங்களைச் சேர்ந்தவர்களும் இருப்பார்கள் என்று எடுத்துக் காட்டினார். உபசாநாயகர்: "கௌரவ அங்கத்தவரின் உரைநடுவில் குறுக்கிட விரும்பவில்லை. ஆனால் இந்தச் சரித்திரம் சம்பந்தமாக இவ்வளவு நேரம் எடுக்க வேண்டுமா? வெள்ளை அறிக்கையைப்பற்றியல்லவா விலாதித்துக் கொண்டு இருக்கிறோம்."

திரு.ஈ.நவரத்தினம் : "அதிக நேரம் எடுக்க மாட்டேன். கடைசியாக கமிஷன் அறிக்கை வெளியான பொழுது திரு.தகநாயக்காவின் விகிதாசாரத்தை ஏற்று 58 : 43 என்ற விகிதாசாரத்தை வைத்து தங்கள் திட்டத்தை வகுத்திருப்பதாகக் காணப்பட்டது. அது தமிழருக்குத் திருப்தி அளிக்கவில்லை. முழு அறிக்கையுமே தமிழ் இலங்கையைத் திருப்திப்படுத்தவில்லை. அப்படியிருந்தும் அந்தக்காலத்துத் தமிழ்த் தலைவர்கள் அறிக்கையை ஏற்கும்படியாக ஆலோசனை கூறினார்கள். அதற்குப் பற்பல காரணங்களைச் சொன்னார்கள். ஆனால் முக்கியமாக ஸ்டேட்

கவுன்சில் சபையிலே வைத்து திரு. டி. எஸ்.சேனநாயக்கா, திரு.மொலமுறை இன்னும் பல சிங்களத் தலைவர்கள் எங்களை நம்புங்கள் என்று விடுத்த வேண்டுகோளுக்கு இணங்கியே அவ்வாறு ஆலோசனை கூறினார்கள். ஒன்று படுத்துவதே இலட்சியம்.

9-11-1945ம் திகதி ஸ்டேட் கவுன்சில் சபையிலே சோல்பரித் திட்டம் அடங்கிய வெள்ளை அறிக்கை மீது விலாதம் நடந்த பொழுது திரு.ட.எஸ்.சேனநாயக்கா இவ்வாறு வேண்டு கோள் விடுத்தார். ஹன்ராட் புத்தகத்திலிருந்து வாசிக்கிறேன். *கடந்த சில வருடங்களாக ஒரு வியாழம் என் மனதைப் புண்படுத்திக் கொண்டிருந்தது. சிறுபான்மையினர் சிங்கள மக்களை சந்தேகக் கண் கொண்டு பார்க்கிறார்களே என்று. இப்படிச் சந்தேகிப்பதற்கு நாங்கள் இடம் கொடுத்திருக்கவில்லையே என்று கருதினேன். நெடுங்காலமாக எங்களோடு கூடி வாழ்ந்த இந்த மன்றைய இணைத்தவர்கள் எங்களை இப்படி சந்தேகிக்கக்கூடாது என்று நினைத்தேன். சந்தேகிப்பதற்குக் காரணமே இல்லை. ஆயினும் அவர்கள் மனதில் பயம் இருந்தது. ஆண்படியால் கமிஷன் முன் கோரிக்கைகளை வைத்தார்கள். இத்தனை நெடுங்காலமாக எங்களோடு கூட வாழ்ந்த இந்த மக்கள் எங்களை இவ்வளவு குறைவாக மதித்தார்களே. எங்களை நம்ப முடியாமல் இருந்தார்களே என்று நான் வருந்தினேன். மனம் நொந்தேன். இன்று நான் மிகவும் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன். எங்களோடு ஒத்துழைக்க முன் வந்துள்ளார் என்று. ஒரே சமூகமா இருப்பதற்கு இசைந்துள்ளார்கள் என்று. புதிய அர்சியல் சாசனம் வந்திருக்கிறது என்ற சிந்தனையைக் கைவிட்டு விட்டு எல்லா இனங்களையும் ஒன்று படுத்துவதைத் தவிர எனக்கு வாழ்கையிலே வேறு இலட்சியம் கிடையாது.

*சிறுபான்மையினரின் உள்ளங்களில் எதிர்காலத்தைப் பற்றி நம்பிக்கை இருக்கிறது என்பதைக் காண நான் சந்தோசப் படுகிறேன். எங்களைப்

பொறுத்த வரையில் எங்கள் மனத்தில்
 திடசங்கல்பம் உண்டு. நாட்டிலே இன்று
 நிலவுந் நல்லெண்ணத்தை மேலும்
 பலப்படுத்துவோர் என்று என்று நண்பர்
 பிரயாசனகொட அங்கத்தவர் திரு. மொல
 முறே (ஸ்தல ஸ்தாபன மந்திரி) எங்கள்
 உள்ளக்கிடக்கையை எடுத்துக் கூறியிருக்
 கிறார்கள். நான் இந்தச் சிறுபான்
 மை இனங்களுக்கு உறுதி மொழியாக
 கூறுகிறேன். இந்தச் சபையில் இருக்குந்
 ஒன்வொரு சிங்களவனுந் எங்களில்
 வைக்கப்படுந் நற்பிக்கைக்கு தகுதி
 வாய்ந்தவன் என்று எங்கள் மூதாதை
 யருக்கு அபகீர்த்தி விளைவிக்க
 மாட்டோம் என்று சிங்களவராய
 எங்களைப் பொறுத்தவரையில் எங்கள்
 சக்திக்கு எட்டியவரையில் இப்பொழுது நிலவுந்
 நல்லெண்ணத்தை மேன்மேலும் வளர்த்துக்
 கொண்டே இருப்போம். சிறுபான்மை
 இனங்களைப் பொறுத்த மட்டில்
 அவர்களிற்கு மாறாக இருந்தார்களோ
 இல்லையோ, அல்லது வேறு யாருக்காவது
 மாறாக இருந்தார்களோ இல்லையோ
 நான் சொல்லுகிறேன், சிங்களவர்
 ளாயின நாங்கள் எங்கள் இனத்தின்
 பண்புகளிற்குத் தகுதி வாய்ந்தவர்கள்
 என்பதைக் காட்டுவோம்.

(9-11-1945 - ஸ்டேட்
 கவுன்சில் ஹன்சாட்)

இப்படியாக திரு. டி. எஸ். சேனநாயக்காவுந்
 ஏனையோருந் உறுதி கூறி விடுத்த
 வேண்டுகோளிற்கு, தமிழரின் ஒத்துழைப்பைப்
 பிரதிபலிப்பதற்காக எழுந்தார் திரு. ஜெக
 நாதன் தியாகராசா, ஏனைய சிங்களத்
 தலைவர்கள் பேசியதை வாசித்து இந்தச்
 சபையின் நேரத்தை எடுக்க நான்
 விரும்பவில்லை. திரு. தியாகராசா ஆற்றிய
 உரையின் ஒரு பகுதியை வாசிக்க
 விரும்புகிறேன். அவர் சொன்னார்க்
 "இந்தப் புதிய திட்டம் எங்களிற்குத்
 திருப்தி அளிக்கிறதா? இல்லவே இல்லை.
 மனச்சாட்சியில் கைவைத்து நாம்
 திருப்திப்படுகிறோம் என்று சொல்ல முடியாது.
 அது அநீதி விளைவிக்கிறது. முக்கியமாகத்
 தமிழருக்கு. ஆனால் நாங்கள் என்ன
 செய்வது என்ற கேள்வி எழுகிறது.

இரண்டொரு வழிகள் தேர்ந்தெடுக்க
 ஒன்று நாம் 1931ல் செய்ததுபோல்
 இந்தத் திட்டத்தையும் பரிசீலனை
 கலாம். ஆனால் அந்த வழி
 பிரயோசனம் அற்றது என்று அனுபவம்
 காட்டிவிட்டது. இன்னுமோர் வழி உள்ளது.
 நாங்கள் புதிய பாராளுமன்றத்திற்குப்
 போகலாம். எதற்காக என்றால், இந்த
 அரசமைப்புத்திட்டத்தை அமுல் நடத்து
 வதற்காகவல்ல. உள்ளிருந்து அதை
 முறியடிப்பதற்காக அல்லது நாம் விரும்பியபடி
 திருத்துவதற்காக. இந்த வழியுந் பயனளி
 க்கும் என்று சொல்ல முடியாது. இந்த இரண்டு
 வழிகளில் ஒன்றையேனுந் என்று இனத்துக்குச்
 சிபாரிசு செய்ய முடியாத நிலையில் நான்
 இருக்கிறேன். புதிய பாராளுமன்றம்
 திட்டப்படி இயங்குவதை உள்ளிருந்தாயினும்சரி
 வெளியில் நின்றாயினும்சரி நம்மால்
 தடைசெய்யமுடியாது."

"அப்படியானால் நான் என்ன செய்வது?
 ஆபத்தகிளர்ச்சி செய்து போராடுப்படி
 மக்களைத் தூண்டி விடப்போகிறோமா?
 அல்லது ஒத்துழைக்கப் போகிறோமா?
 சந்தேகம் இல்லாமல் என்று இனத்துக்கு
 நான் கூறுந் புத்திமதியாவது. பெரும்
 பான்மை இனத்திற்கு நமது ஒத்துழைப்பைக்
 கொடுப்போம். சிங்களத் தலைவர்கள்
 மந்திரிசபை முதல்வர்கள், கௌரவ சுகாதார
 மந்திரி, கௌரவ பலாங்கொடை
 அங்கத்தவர் திரு. மொலமுறே இன்னும்
 பலர் தந்த வாக்குறுதிகளை அவர்கள்
 காப்பாற்றுவார்கள் என்று நம்பி
 கமிஷன் அறிக்கையில் தெரிவிக்க
 கப்பட்டுள்ள நன்னம்பிக்கைகளை
 இந்தத் தலைவர்கள் நிறைவேற்றுவா
 ர்கள் என்று நம்பி, சிறுபான்மை
 இனங்களுக்கு எப்போதும் நீதி வழங்கப்படும்
 என்று நம்பி நமது ஒத்துழைப்பைக்
 கொடுப்போம். நமது எதிர்காலம் நமது
 கையில்தான் இருக்கிறது. வண்டலில்
 நம்பிக்கை வைத்துப் பயனில்லை."
 இவ்வாறு திரு. ஜெகநாதன் தியாகராஜா
 புத்திமதி கூறினார்.

(அடுத்த இதழில் முடியும்)



Dansk-Tamilsk Venskabsforening
டெனீஸ் தமிழ் தோழமை ஒன்றியம்
Danish Tamil Friendship Association



PO Box 313 . DK-7400 Herning . Tel. 97 12 55 93 . Giro no. 7 84 59 52

SAN 3